

COMMITTEE ON FISHERIES

Report of the first session of the

SUB-COMMITTEE ON AQUACULTURE

Beijing, People's Republic of China, 18-22 April 2002

COMITÉ DES PÊCHES

Rapport de la première session du

SOUS-COMITÉ DE L'AQUACULTURE

Beijing, République populaire de Chine, 18-22 avril 2002

COMITÉ DE PESCA

Informe de la primera reunión del

SUBCOMITÉ DE ACUICULTURA

Beijing, República Popular China, 18-22 de abril de 2002

COMMITTEE ON FISHERIES
REPORT OF THE FIRST SESSION OF THE
SUB-COMMITTEE ON AQUACULTURE

Beijing, People's Republic of China, 18-22 April 2002

COMITÉ DES PÊCHES
RAPPORT DE LA PREMIÈRE SESSION DU
SOUS-COMITÉ DE L'AQUACULTURE

Beijing, République populaire de Chine, 18-22 avril 2002

COMITÉ DE PESCA
INFORME DE LA PRIMERA REUNIÓN DEL
SUBCOMITÉ DE ACUICULTURA

Beijing, República Popular China, 18-22 de abril de 2002

PREPARATION OF THIS DOCUMENT

This is the final report approved by the first session of the Sub-Committee on Aquaculture of the Committee on Fisheries.

PRÉPARATION DE CE DOCUMENT

Le présent document est le rapport final approuvé par le Sous-Comité de l'aquaculture du Comité des pêches à sa première session.

PREPARACIÓN DEL PRESENTE INFORME

Este es el informe final aprobado por la primera reunión del Subcomité sobre Acuicultura del Comité de Pesca.

Distribution/Distribución:

All FAO Members/Tous les Membres de la FAO/Todos los Miembros de la FAO

Participants at the session/Participants à la session/ Participantes en la reunión

Other interested Nations and national and international organizations/Autres pays et organisations nationales et internationales intéressés/Otros países y organizaciones nacionales e internacionales interesados

FAO Fisheries Department/Département des pêches de la FAO/Departamento de Pesca de la FAO

FAO Regional Fishery Officers/Fonctionnaires régionaux des pêches de la FAO/Oficiales Regionales de Pesca de la FAO

Committee on Fisheries/Comité des pêches/Comité de Pesca.
 Report of the first session of the Sub-Committee on Aquaculture. Beijing, People's Republic of China, 18-22 April 2002.
 Rapport de la première session du Sous-Comité de l'aquaculture. Beijing, République populaire de Chine, 18-22 avril 2002.
 Informe de la primera reunión del Subcomité de Acuicultura. Beijing, República Popular China, 18-22 de abril de 2002.
FAO Fisheries Report/FAO Rapport sur les pêches/FAO Informe de Pesca. No. 674. Rome/Roma, FAO. 2002. 66p.

ABSTRACT

At its Twenty-fourth Session, the Committee on Fisheries (COFI) decided to establish a Sub-Committee on Aquaculture to provide a forum for consultation and discussion on aquaculture and to advise COFI on technical and policy matters related to aquaculture and on the work to be performed by FAO in the subject matter field of aquaculture. The first session of the Sub-Committee was held in Beijing, People's Republic of China, from 18 to 22 April 2002.

The Sub-Committee recognized the important role that aquaculture could play in improving livelihoods, generating income, and stimulating national and regional development and identified the following as key priority areas for future work:

- i. Creating an enabling environment for the promotion of sustainable aquaculture development and management.
- ii. Establishing a framework for sustainable rural aquaculture development.
- iii. Education, information sharing and capacity-building.
- iv. Data collection and reporting to improve knowledge and management of the sector.

The Sub-Committee also recognized the current inadequacy of Regular Programme funds to successfully carry out the activities recommended during this Session. It requested that the FAO Fisheries Department reviews its Medium-Term Plan (MTP) for its compatibility with the recommendations made during this Session, and develop new programme entities with budget requests, as appropriate, to accommodate these un-funded needs, and submit to the next COFI Session. The Sub-Committee requested the FAO Fisheries Department to make a report on its efforts in this regard, and present this to the next Session of the Sub-Committee.

RÉSUMÉ

Le Comité des pêches (COFI), à sa vingt-quatrième session, a décidé d'instaurer un Sous-Comité de l'aquaculture, qui serait un forum de consultation et de discussion et donnerait au COFI des avis sur les problèmes techniques et les politiques générales de l'aquaculture, ainsi que sur les activités à réaliser par la FAO dans ce secteur. La première session du Sous-Comité s'est tenue à Beijing, République populaire de Chine, du 18 au 22 avril 2002.

Le Sous-Comité a reconnu le rôle potentiellement important de l'aquaculture dans l'amélioration des moyens d'existence, la création d'activités rémunératrices et la promotion du développement national et régional, et il a identifié les domaines d'intervention prioritaires ci-après, pour l'avenir:

- i. Création d'un environnement porteur, capable d'encourager le développement et la gestion durables de l'aquaculture.
- ii. Mise en place d'un cadre général pour le développement durable de l'aquaculture en milieu rural.

- iii. Enseignement, mise en commun de l'information et renforcement des capacités.
- iv. Collecte de données et établissement de rapports pour améliorer les connaissances et faciliter la gestion dans ce secteur.

Le Sous-Comité a également reconnu que les crédits du programme ordinaire étaient actuellement insuffisants pour mener à bien les activités recommandées lors de cette session. Il a demandé au Département des pêches de la FAO de revoir son Plan à moyen terme à la lumière des recommandations faites à cette session, d'établir de nouvelles entités de programme, assorties selon qu'il convient de demandes d'allocations de crédits pour tenir compte de ces besoins non prévus dans le budget et de faire rapport au COFI à sa prochaine session. Le Sous-Comité a demandé au Département des pêches de la FAO de lui soumettre, à sa prochaine session, un rapport sur les efforts qu'il a déployés à cet égard.

RESUMEN

En su 24º período de sesiones, el Comité de Pesca (COFI) decidió establecer un Subcomité sobre Acuicultura con objeto de proporcionar un foro para consultas y debates sobre la acuicultura. El Subcomité asesorará al COFI sobre asuntos técnicos y de política relacionados con la acuicultura y sobre los trabajos que haya de realizar la FAO en el sector de la acuicultura. La primera reunión del Subcomité se celebró en Beijing, República Popular China, del 18 al 22 de abril de 2002.

El Subcomité reconoció la importante función que podría desempeñar la acuicultura con vistas a mejorar los medios de vida, generar ingresos y estimular el desarrollo nacional y regional y señaló como áreas prioritarias fundamentales para su labor futura las siguientes:

- i. Creación de un entorno propicio para la promoción del desarrollo y la ordenación sostenibles de la acuicultura.
- ii. Establecimiento de un marco para el desarrollo sostenible de la acuicultura rural.
- iii. Enseñanza, intercambio de información y creación de capacidad.
- iv. Recopilación de datos y presentación de informes para mejorar el conocimiento y la ordenación del sector.

El Subcomité reconoció asimismo la insuficiencia de los fondos consignados en el marco del Programa Ordinario para realizar cabalmente las actividades recomendadas durante la reunión. Por esa razón, pidió que el Departamento de Pesca de la FAO revisara su plan a plazo medio (PPM) para adecuarlo a las recomendaciones formuladas durante la reunión, que elaborase nuevas entidades programáticas con solicitudes de asignaciones presupuestarias, en la forma que proceda, para hacer frente a esas necesidades no financiadas, y que lo presentaran al COFI en su próximo período de sesiones. El Subcomité pidió al Departamento de Pesca de la FAO que preparara un informe sobre los esfuerzos y resultados a este respecto y lo presentara en la próxima reunión del Subcomité.

TABLE OF CONTENTS

	Page
OPENING OF THE SESSION	1
ELECTION OF THE CHAIRPERSON, VICE-CHAIRPERSONS AND RAPPORTEUR	1
ADOPTION OF THE AGENDA AND ARRANGEMENTS FOR THE SESSION	1
AQUACULTURE DEVELOPMENT AND MANAGEMENT: STATUS, ISSUES AND PROSPECTS	1
THE ROLE OF AQUACULTURE IN RURAL DEVELOPMENT	3
TOWARDS SUSTAINABLE AQUACULTURE DEVELOPMENT: PROGRESS IN THE IMPLEMENTATION OF AQUACULTURE-RELATED PROVISIONS OF THE CODE OF CONDUCT FOR RESPONSIBLE FISHERIES	4
NEEDS FOR BETTER REPORTING ON THE STATUS AND TRENDS OF AQUACULTURE DEVELOPMENT	6
PRIORITY AREAS	7
ANY OTHER MATTERS	8
DATE AND PLACE OF THE SECOND SESSION	8
ADOPTION OF THE REPORT	9

TABLE DES MATIÈRES

OUVERTURE DE LA SESSION	10
ÉLECTION DU PRÉSIDENT, DES VICE-PRÉSIDENTS ET DU RAPPORTEUR	10
ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR ET ORGANISATION DE LA SESSION	10
MISE EN VALEUR ET GESTION DE L'AQUACULTURE: SITUATION, PROBLÈMES ET PERSPECTIVES	10
LE RÔLE DE L'AQUACULTURE DANS LE DÉVELOPPEMENT RURAL	12
VERS UNE MISE EN VALEUR DURABLE DE L'AQUACULTURE: APPLICATION DES DISPOSITIONS RELATIVES À L'AQUACULTURE DU CODE DE CONDUITE POUR UNE PÊCHE RESPONSABLE	14
AMÉLIORER LA COMMUNICATION DE DONNÉES SUR LA SITUATION ET LES TENDANCES DU DÉVELOPPEMENT AQUACOLE	15
DOMAINES PRIORITAIRES	17
AUTRES QUESTIONS	18
DATE ET LIEU DE LA PROCHAINE SESSION	18
ADOPTION DU RAPPORT	19

ÍNDICE

	Página
APERTURA DE LA REUNIÓN	20
ELECCIÓN DEL PRESIDENTE, LOS VICEPRESIDENTES Y EL RELATOR	20
APROBACIÓN DEL PROGRAMA Y DISPOSICIONES ORGANIZATIVAS PARA LA REUNIÓN	20
DESARROLLO Y ORDENACIÓN DE LA ACUICULTURA: SITUACIÓN ACTUAL, PROBLEMAS Y PERSPECTIVAS	20
EL PAPEL E LA ACUICULTURA EN EL DESARROLLO RURAL	22
HACIA EL DESARROLLO SOSTENIBLE DE LA ACUICULTURA: PROGRESOS EN LA APLICACIÓN DE LAS DISPOSICIONES DEL CÓDIGO DE CONDUCTA PARA LA PESCA RESPONSABLE (CCPR) RELATIVAS A LA ACUICULTURA	24
NECESIDADES PARA INFORMAR MEJOR SOBRE LA SITUACIÓN Y LAS TENDENCIAS DEL DESARROLLO DE LA ACUICULTURA	25
ÁREAS PRIORITARIAS	27
OTROS ASUNTOS	28
FECHA Y LUGAR DE LA SEGUNDA REUNIÓN	28
APROBACIÓN DEL INFORME	29

APPENDIXES / ANNEXES / APÉNDICES

	Page	
A	Agenda/Ordre du jour	30
A	Programa	31
B	List of Delegates and Observers/Liste des délégués et observateurs/Lista de delegados y observadores	32
C	List of Documents	49
C	Liste des documents	50
C	Lista de documentos	51
D	Opening Statement by the Representative of the Director-General of FAO	52
D	Allocution d'ouverture prononcée par le représentant du Directeur général de la FAO	55
D	Declaración inaugural del representante del Director General de la FAO	58
E	Opening address by His Excellency Qi Jingfa, Vice Minister of Agriculture of the People's Republic of China	61
E	Allocution préliminaire de Son Excellence Qi Jingfa, Vice-Ministre de l'agriculture de la République populaire de Chine	63
E	Discurso inaugural pronunciado por el Excmo. Sr. Qi Jingfa, Viceministro de Agricultura de la República Popular China	65

OPENING OF THE SESSION

1. The First Session of the Sub-Committee on Aquaculture of the Committee on Fisheries (COFI) was held in Beijing, People's Republic of China, from 18 to 22 April 2002 at the kind invitation of the Government of the People's Republic of China. It was attended by 49 Members of FAO, by an observer from one non-Member Nation of FAO, by a representative from one specialized agency of the United Nations and by observers from eight intergovernmental and international non-governmental organizations. The list of delegates and observers is given in Appendix B to this report.

2. On behalf of the Director-General of FAO, Mr Jacques Diouf, Mr Ichiro Nomura, Assistant Director-General, Fisheries Department, expressed the appreciation of FAO to the People's Republic of China for their generous hospitality and the excellent preparations which had been made for the Session. Mr Nomura remarked that the Sub-Committee was the first ever global intergovernmental forum to discuss issues concerning sustainable development and management of aquaculture. He also acknowledged with thanks the financial support of the Government of Italy. The full text of the opening statement is contained in Appendix D.

3. The welcoming address on behalf of the People's Republic of China was delivered by His Excellency Qi Jingfa, Vice Minister of Agriculture. He stated that the choice of China for the venue of the First Session of the COFI Sub-Committee on Aquaculture was of symbolic significance as it was in China that aquaculture was first developed over two thousand years ago. The welcoming address is attached as Appendix E to this report.

ELECTION OF THE CHAIRPERSON, VICE-CHAIRPERSONS AND RAPPORTEUR

4. The Sub-Committee noted the Declaration of Competence and Voting Rights presented by the European Community and proceeded to elect the office bearers for the Session.

5. Mr Glenn Hurry (Australia) was unanimously elected Chairperson of the Sub-Committee and Mr Jens C. Holm (Norway), Mr Thomas W. Maembe (Tanzania) and Mr Jianhua Li (China) were elected Vice-Chairpersons.

6. The Sub-Committee elected Mr Alfredo Herrera Mesina (Mexico) as Chairperson of the Drafting Committee with the following membership: Canada, Chile, China, Côte d'Ivoire, Cuba, Fiji, Hungary, India, Italy, Lebanon, Mexico, Oman, Senegal, Uganda, United States of America.

ADOPTION OF THE AGENDA AND ARRANGEMENTS FOR THE SESSION

7. The Agenda shown in Appendix A was adopted by the Sub-Committee. The documents which were before the Sub-Committee are listed in Appendix C.

AQUACULTURE DEVELOPMENT AND MANAGEMENT: STATUS, ISSUES AND PROSPECTS

8. The Secretariat introduced document COFI:AQ/I/2002/2 outlining status, issues and prospects for aquaculture development and management. Most delegates commended the Secretariat on the quality of the working and information documents.

9. Many Delegates acknowledged the important role of commercial and rural aquaculture and described their experiences in aquaculture development. The Sub-Committee indicated that it would be extremely beneficial if these experiences could be shared. Noting that the Sub-Committee is the only global forum for intergovernmental multilateral discussions on aquaculture delegates reaffirmed that the Sub-Committee provided a forum for such an exchange of information.

10. Some delegates stressed that environmental impact assessment should be an important aspect of aquaculture development. Thus it was suggested that FAO might consider to undertake comparative analyses of the environmental impacts of agriculture and fishery production, including an analysis of

the terrestrial livestock and crop sectors. The impacts of alien species (exotic species, introductions and/or translocations), antibiotics and other inputs, and genetically altered species on biodiversity, should be an important part of environmental impact assessment.

11. Several delegates acknowledged the importance of integrated resource management in reducing the use of inputs, such as feed and fertilizer, and the recycling of water. Water management was stressed as an important element of resource management and it was emphasized that countries should develop water resource management plans which included aquaculture activities where necessary. One delegate identified tourism as a sector that needed to be part of the integration. The Sub-Committee pointed out that factors associated with other sectors impact and constrain aquaculture development, including loss and degradation of aquatic habitat, reduction in freshwater quantity and quality, poor land use and genetic contamination of species.

12. Many delegates stressed that the issue of food quality, product safety and certification has important considerations for international trade and access to foreign markets, especially for developing countries. It was noted that some developing countries do not have the capacity to collect necessary information for some types of product certification. The Sub-Committee suggested that FAO develop guidelines for the elaboration of transparent and non-discriminatory certification procedures. Particular mention was made of the recent labelling initiatives in Japan and the European Community to distinguish farmed from wild products and increased demands for traceability of food products. The delegation of Canada informed the Sub-Committee that it would be willing to offer technical assistance to developing countries to assist them in meeting food safety certification obligations.

13. The Sub-Committee acknowledged the importance of international trade in aquaculture products. Several delegates stated that access to markets should be fair and that import/export standards on, *inter alia*, food quality, should be harmonized in order to avoid non-tariff trade barriers. The Sub-Committee urged close communication between developed and developing countries in these matters and that developed countries should provide technical assistance to developing countries in meeting these requirements.

14. The Sub-Committee further acknowledged that aquaculture can provide products for local and external markets and noted that export-oriented aquaculture may create conflicts for local communities. Delegates suggested that commercial aquaculture and rural small-scale aquaculture should cooperate rather than compete and that rural communities should be considered in policies on aquaculture development. The Sub-Committee also stressed the need to update information on aquaculture development and make this available, especially with regard to rural development.

15. Many delegates highlighted the need for creating conducive policy, financial and legal environments for aquaculture development, that included, *inter alia*, individual and community-based legal frameworks addressing the rights and obligations of aquaculturists, and which will improve access to credit. Some delegates informed the Sub-Committee that they have taken steps, such as the issuing of permits, to confer such rights to aquaculturists in their countries. Several delegates stressed that incentives should be provided to help promote sustainable aquaculture development and policies needed to be developed at national level for both the public and private sector. Such policies should address, *inter alia*, use of public resources, conflict identification and resolution, small-scale aquaculture, and use of alien species.

16. The Sub-Committee acknowledged that sub-regional, regional, and bilateral collaboration were of extreme importance, taking the form of information exchange, technology transfer, south-south cooperation, and education and training. Existing mechanisms, such as Technical Cooperation among Developing Countries (TCDC), could be reviewed to improve their effectiveness. In this regard the Network of Aquaculture Centres in Asia-Pacific (NACA) offered their assistance in convening an ad hoc meeting to address inter-regional cooperation. The European Aquaculture Society (EAS) suggested that FAO, together with non-governmental organizations (NGOs) and others, create user-friendly statements for the mass media and consumers in order to foster a conducive institutional and

policy environment. It was also noted that more collaboration was needed within States between relevant government agencies and stakeholders.

17. The Sub-Committee appreciated the role that technology can play and raised several important technical issues relating to aquaculture research, development and management. Delegates identified biotechnology, specifically disease resistance and genetic technologies, as well as fish health and quarantine, food quality, feed technologies, stock enhancement, culture-based fisheries and stock restoration, development of new species for aquaculture and improved domesticated strains, risk assessment, and food safety technologies as areas requiring technical assistance. Research was also identified as being needed in aquaculture production, consumer organizations, consumer information and trade.

18. The Sub-Committee highlighted the importance of education, training, human resource development, and the strengthening of extension services, especially in low input systems and stressed the important role FAO could play in this regard.

19. Some delegates noted the importance of aquaculture for small island developing States, as well as the potential for the culture of ornamental fishes and live fish feed.

20. Delegates stated that it was necessary to develop strategies for responsible aquaculture development that would include fishery and environmental conservation, consumer health, seed and feed quality, economic viability and market development, and that developing countries should be assisted in formulating these strategies. The Sub-Committee recognized the limited resources of FAO and suggested that countries submit to FAO reports on their various activities related to aquaculture development and management in order to start a process of information sharing to assist FAO in future work.

21. Several observers stated their desire for increased collaboration with FAO. Key areas identified were aquaculture and poverty alleviation within rural development in collaboration with NACA and fish health management in collaboration with the International Office of Epizootics (OIE).

THE ROLE OF AQUACULTURE IN RURAL DEVELOPMENT

22. The document COFI:AQ/I/2002/3 was presented to the Sub-Committee by the Secretariat summarizing the role of aquaculture in rural development. There was general acceptance of the information contained in the document and its relevance to FAO Members. There were however a number of requests for a greater recognition of the role of rural aquaculture as an income generating activity. The Secretariat also clarified for the benefit of the Sub-Committee, that the FAO definition for aquaculture included culture-based fisheries.

23. The Sub-Committee stressed the importance of guidelines for the establishment of a framework for rural aquaculture development. The Sub-Committee also highlighted the need for distinct national and regional policy specific to rural aquaculture development. As part of policy development, the strengthening of national legislation and regulatory frameworks was also emphasized as a requirement. Such frameworks would cover, *inter alia*, the issues of master plan, land tenure and agrarian reform, environmental protection and licensing for aquaculture.

24. Some delegates expressed appreciation to FAO for assistance that had been provided in elaborating legislative and regulatory frameworks, while other delegates requested FAO to provide assistance in this area. Several delegates acknowledged the importance of appropriate management practices and the need for adequate understanding of the requirements for exportation of aquaculture products. The Sub-Committee felt that the basis for rural aquaculture development is the promotion of aquaculture that meets with the conditions for sustainability.

25. Several delegates stressed the need to document and disseminate success stories in aquaculture development and from this draw out the strategies that have been used for successful development and the benefit of society. It was noted that unsuccessful previous attempts to promote rural aquaculture

development faced similar problems to those of the agriculture sector. It was acknowledged that several issues relating to the role of rural aquaculture such as domestic fish consumption, direct and indirect employment and the economic advantages and disadvantages within rural aquaculture were still poorly understood and would benefit from focused studies. Another area of concern is the general improvement of statistics for rural aquaculture, in particular, disaggregated data relating to women. The Sub-Committee expressed the need for a socio-economic comparative evaluation of use of land and water for aquaculture with respect to other forms of agriculture and also how aquaculture adds value to water resources in farming systems.

26. The Sub-Committee expressed considerable need for greater exchange of information and experience on development of rural aquaculture, through regional and inter-regional networks and collaboration between neighbouring countries. Specific mention was made of the catalytic role that FAO could play in promoting cooperation between multiple-organizations and governments.

27. Many delegates noted that there was limited adoption of aquaculture in rural areas due to farmers' uncertainty of the benefits of aquaculture. It was emphasized that there was a need to raise awareness that rural aquaculture is a cost effective activity, with social, economic and environmental benefits, particularly when integrated with other agricultural activities. It was also recognized that there is a need to balance food security and income generation. Furthermore, it was noted that women play an important role in many aquaculture and related activities. Several delegates highlighted the importance of quality extension in rural aquaculture development and the need for innovative, low-cost extension mechanisms. It was also noted that such methods should include more effective identification of target groups and their greater participation in decision-making processes.

28. Many delegates indicated the benefit of some degree of organization of aquaculture producers including at the regional level. This could entail the formation of groups, cooperatives, larger associations and/or regional organizations, which would facilitate contact, delivery of information and extension services, the tracing and certifying of products and adoption of better management practice. Such higher levels of organization also create an enabling environment for the application of development strategies and regulatory frameworks.

29. The Sub-Committee acknowledged that an enabling environment for rural aquaculture development requires both technical and non-technical factors. These include, *inter alia*, need for governments to support planning and education and for political support to facilitate and promote aquaculture growth, access to quality inputs such as fingerlings, alternatives to fishmeal, low cost feeds, and access to markets and financing. The value adding of aquaculture products through processing may enhance economic viability, especially when coupled to more effective marketing. An observer warned that moving between extensive multi-species systems with low inputs, towards higher input intensive systems might not always benefit rural development.

TOWARDS SUSTAINABLE AQUACULTURE DEVELOPMENT: PROGRESS IN THE IMPLEMENTATION OF AQUACULTURE-RELATED PROVISIONS OF THE CODE OF CONDUCT FOR RESPONSIBLE FISHERIES

30. The Secretariat introduced Agenda item 6 on the basis of document COFI/AQ/I/2002/4 which referred to the Code of Conduct for Responsible Fisheries (CCRF) with specific reference to its articles relating to aquaculture.

31. Delegates were invited to consider experiences and lessons learnt in the implementation of the Code with respect to aquaculture and culture-based fisheries and to advise on the role and function of FAO in addressing relevant issues. They were also requested to identify specific action to be taken by the FAO Fisheries Department, Members of FAO and regional and international organizations concerned with sustainable aquaculture development and the implementation of the Code.

32. Most delegates complimented the Secretariat on its succinct yet thorough presentation of the subject and expressed gratitude to FAO for the work carried out in promoting the implementation of the Code.

33. In their subsequent interventions, many delegates reiterated their support for the Code and shared experiences and lessons learnt in its implementation. Many indicated that their countries had translated the Code into local languages and widely distributed it to a variety of stakeholders and/or have undertaken other steps for its implementation.

34. The Sub-Committee noted that additional assistance was necessary in elaborating technical aspects in the implementation of the Code, dissemination and exchange of information, capacity-building, extension, education and training and networking along with intra- and inter-regional collaboration/cooperation including traditional knowledge. It further noted that mechanisms that ensure information delivery to grassroots producers, processors and consumers were not always functioning effectively in many countries. These difficulties could, at times, be magnified in countries where the institutional setting of, and responsibilities for, aquaculture were ambiguous, or overlapping. The Sub-Committee suggested that States establish appropriate institutional structures responsible for aquaculture.

35. The Sub-Committee reiterated the importance of regular reporting on the implementation of the Code and requested that the Sub-Committee receive specific aquaculture reports by Members with a comprehensive status report prepared by FAO. Reporting should cover both progress reports by member countries, summarizing progress in implementing the Code at the national level, as well as comprehensive status reports prepared by FAO for member countries that provide information compilation, analysis and feedback, particularly from past experience. It was stressed that these latter serve to encourage countries, individuals and all stakeholders in adopting the Code and enacting relevant legislation and policies to ensure its proper functioning. The Sub-Committee supported the FAO initiative of developing a data bank of national Codes and other useful material produced by organizations, including NGOs, to be made available to all member countries.

36. Most delegates strongly suggested that a series of environmental, social and economic risk assessment studies be undertaken by FAO as an impartial third party to establish reliable baseline information using the best scientific and technical knowledge available as to the composite risks that apply to the implementation of aquaculture operations and how these are regulated/monitored by various aspects of the Code. Results of such activities could dispel misinformation circulating regarding the purported risks associated with aquaculture and encourage governments to foster an enabling environment for the growth of the sector. One delegate suggested that for such studies specific activities to be undertaken should be identified in advance.

37. Assurance of health for both the environment and consumers of aquaculture products was identified as a key factor in developing sustainable aquaculture, particularly the proper use of chemicals and antibiotics. It was also pointed out that certification of best practices could serve to facilitate the expansion of global trade in aquaculture products. However, some delegates expressed concern about the possibility of its use as a non-tariff barrier to international trade. The Sub-Committee stated that the establishment of harmonized standards for quality and safety of aquaculture products should be based on available scientific evidence and would provide benchmarks for measuring impact and adherence to best practices. Wide acceptance of such standards could increase fair accessibility to world markets by a broader spectrum of producers. The Sub-Committee noted that harmonization with OIE standards is considered essential for successful international trade.

38. The Sub-Committee recognized several recent regional and international fora and related activities that had played significant roles in supporting the implementation of the Code. Among others, these included the 2nd International Symposium on Sea Ranching and Marine Stock Enhancement, the FAO/World Bank/NACA and the World Wide Fund for Nature (WWF) Consortium Programme on Shrimp Farming and the Environment and the development of Asia Regional Technical Guidelines on Health Management. The Sub-Committee underscored the need to promote and continue such activities.

39. The Sub-Committee further recognized the important role of socio-economic and regulatory aspects in responsible aquaculture development. It suggested that FAO should continue to address by a

variety of activities those issues which constrain government decision-making processes. The Sub-Committee stressed the need for the increased involvement of producers in such activities.

NEEDS FOR BETTER REPORTING ON THE STATUS AND TRENDS OF AQUACULTURE DEVELOPMENT

40. The Secretariat presented document COFI:AQ/I/2002/5 discussing the importance of improving aquaculture data, statistics and data collection standards for aquaculture development, management and their reporting. Moreover the document provided an overview of FAO's work on aquaculture information and data. The Sub-Committee appreciated the quality of the document and thanked the Secretariat.

41. The relevance of the issues presented in this document was evident from several earlier interventions on data and statistics made by delegates on preceding agenda items. The Sub-Committee recognized the importance of good quality statistics and urged Members to collaborate more closely with FAO in the collection and analyses of aquaculture related information, data and statistics. It emphasized that this was needed in order to describe the status of the sector and monitor emerging trends for policy making and management purposes.

42. The Sub-Committee acknowledged the different aquaculture data needs of its Members. It was suggested that as a minimum, the following data should be collected and reported:

- Estimates of total production of fish, by species of major commercial importance, by aquatic environment and types of site, in terms of weight.
- Estimates of total farm-gate value of aquaculture products by species.
- Unit prices at farm-gate level (product prices) by species.
- The number and types of installation, and their location and size.
- The number of aquaculture workers and labourers, whether permanent or occasional.
- Data to verify information on the contribution of aquaculture to rural development.
- The estimation of data on the domestic consumption of aquaculture products.
- Data on export quantity and value.
- Estimates of net earnings from aquaculture.

43. The Sub-Committee considered that the quality of the FAO statistics on fisheries and aquaculture has improved in recent years. It however expressed concern about the accuracy and reliability of the data received. The Norwegian delegate suggested that FAO assess the quality of the data it receives and disseminates and report on how data reliability, where necessary, could be improved for submission to the next Session of the Sub-Committee.

44. The Sub-Committee recognized the continuing efforts of FAO in formulating and reaching consensus on an internationally acceptable working definition of aquaculture. It pointed out that this was essential in order to differentiate clearly between production from aquaculture and that from capture fisheries. In this regard, the Sub-Committee highlighted the need for clear definitions on aquaculture-based fisheries and emerging technologies (e.g. there was a need for greater harmonization on production systems such as tuna fattening). In particular concern was expressed by several delegations regarding the current reporting status on tuna fattening, which increased uncertainty in statistical information to manage resources. It was stressed that improvement of reporting in this regard is necessary to ensure the effectiveness of resource conservation measures taken by regional fishery organizations.

45. Many delegates noted the need for assistance from FAO in developing unified standards and guidelines for data collection. It was noted that duplication of effort in data collection should be avoided since in many member countries, the number and availability of fisheries staff for statistical work is often limited. Particular mention was made of the need for incorporation of aquaculture into relevant existing national data collection systems (e.g. agricultural census, consumption and labour

surveys). Some delegates stated that there is a need for identifying the most appropriate methodologies for data collection for each production system in view of the great variety and diversity in aquaculture.

46. The Sub-Committee stressed that training and education in data collection, analysis, storage, management and dissemination were fundamental in securing the availability of good quality data. Some delegates requested FAO to continue to assist them in building national capacity on these issues through the FAO Technical Cooperation Programme. In view of the limited resources available the Sub-Committee recognized that the organization of regional workshops was a cost effective tool for providing training on statistical information management systems.

47. Several delegates referred to the Technical Consultation on Improving Information on Status and Trends of Capture Fisheries held in Rome, Italy from 25 to 28 March 2002, which agreed on a draft international strategy on the subject, that will be submitted to COFI in 2003. As aquaculture could not be incorporated into this strategy, the Sub-Committee suggested that an approach should be developed for improving information on aquaculture status and trends.

48. Some delegates noted that the quality of FAO fisheries and aquaculture statistics is affected by incomplete reporting. It was suggested that FAO should continue to make efforts to facilitate reporting through improvement of its statistical enquiry and its procedures for communication with Members. In this respect, the Sub-Committee was informed of the work of the Coordinating Working Party on Fishery Statistics (CWP) in which, *inter alia*, Eurostat, OECD and FAO work together on harmonizing aspects of data quality and accessibility. In this regard the European Community informed the Sub-Committee that its Members are obliged to report on aquaculture production. For this purpose, only the first part of the FAO questionnaire was used; the second part should be examined more closely to study the definition proposed by FAO as well as the concept of confidentiality.

PRIORITY AREAS

49. The Sub-Committee reiterated that globally, aquaculture is a fast growing activity. It is practised with complex interactions between natural, social, economic and policy environments. Development of this sector requires integrated efforts to harmonize public and private sector needs and to preserve inter-generational rights. In doing so, future development plans must recognize the considerable differences that exist in geographical, cultural, social, economic and technical dimensions and pay particular emphasis to the potential contribution that aquaculture can make to food security and poverty alleviation while considering the role of women in this sector.

50. The Sub-Committee recognized the important role that aquaculture could play in improving livelihoods, generating income, and stimulating national and regional development. The Sub-Committee also recognized the current inadequacy of Regular Programme funds to carry out successfully the activities recommended during this Session. In the light of the above, the Sub-Committee recommended that the FAO Fisheries Department reviews its Medium-Term Plan (MTP) for its compatibility with the recommendations made during this Session, and develop new programme entities with budget requests, as appropriate, to accommodate these un-funded needs, and submit to the next COFI Session. These funds should be sought either from the Regular Programme budget or from extra-budgetary sources. The Sub-Committee requested the FAO Fisheries Department to make a report on its efforts in this regard, and present this to the next Session of the Sub-Committee.

51. As a result of its deliberation and taking into account the above considerations (paragraphs 49 and 50), the Sub-Committee identified the following as key priority areas for future work:

- i. **Creating an enabling environment for the promotion of sustainable aquaculture development and management.** This would include among others the development of guidelines for the elaboration of transparent and non-discriminatory certification procedures, risk assessment studies, establishment of harmonized aquaculture quality standards, consumer health, economic viability, undertaking comparative analyses on the environmental cost of aquatic food production in relation to other terrestrial food production sectors, increasing the

involvement of the private sector and producers in the decision-making process and the creation of a data bank of national Codes and other useful material produced by other organizations.

- ii. **Establishing a framework for sustainable rural aquaculture development.** In view of the important contribution of rural aquaculture to food security and the improvement of sustainable livelihoods, emphasis should be placed, among others, on developing guidelines and strategies for sustainable rural aquaculture development. These should include awareness raising, success stories, effective extension services, fishery and environmental conservation, availability and quality of seed and feed, exchange of experiences, risk assessment studies, establishment of harmonized aquaculture quality standards and socio-economic impacts, including the role of women.
- iii. **Education, information sharing and capacity-building.** This is a cross-cutting theme which is relevant to most aspects of aquaculture development and management. Special emphasis should be given to south-south collaboration and networking at sub-regional, regional and bilateral levels for information exchange and technology transfer.
- iv. **Data collection and reporting to improve knowledge and management of the sector.** This would include education and training (data collection, analysis, storage, management and dissemination) as well as the establishment of unified standards and guidelines for data collection and clearer definitions of the terminologies used in the sector.

ANY OTHER MATTERS

(a) Funding

52. The Sub-Committee urged that, in the light of the levelling off of production from capture fisheries and increasing demand for fish and fishery products, there was a need to develop aquaculture world wide. The Sub-Committee requested that COFI should make efforts to convince FAO to allocate additional funds to the Fisheries Department for aquaculture activities.

53. Upon request by several delegates regarding the mechanisms for funding FAO work in aquaculture and in particular the activities of the Sub-Committee, the Secretariat explained the relevant regulations governing FAO statutory bodies such as COFI and its Sub-Committees. Decisions taken in this regard at the Twenty-fourth Session of COFI (February 2001) were also explained. Responding to questions regarding the Sub-Committee's ability to deal with urgent matters, the Secretariat explained that ad hoc working groups were one of the mechanisms by which this could be achieved. Several delegates stressed that for the Sub-Committee to work in a timely and efficient manner, its activities should be prioritized and specific resources should be secured for this.

(b) Pearl culture

54. The observer from the Secretariat of the Pacific Community (SPC) noted that whilst the aquaculture of pearls was of significant economic value in the region covered by the SPC and several other countries, this commodity was not specifically mentioned in the documentation prepared for the Session. The Secretariat recalled the work that FAO has carried out on pearl culture in the Pacific.

(c) Acknowledgements

55. The Sub-Committee expressed its appreciation to the Government and people of the People's Republic of China for their hospitality and the excellent facilities that were provided for the Session.

DATE AND PLACE OF THE SECOND SESSION

56. Norway offered to host the Second Session of the Sub-Committee in Trondheim, Norway, in August 2003 in conjunction with the European Aquaculture Society Symposium and the AquaNor

Exhibition. The Sub-Committee accepted with thanks the offer of the Government of Norway. The Secretariat informed the Sub-Committee that the precise dates and details of the organization of the Second Session will be decided upon by the Director-General of FAO in consultation with the Government of Norway and the Chairperson of the Sub-Committee.

ADOPTION OF THE REPORT

57. The report of the Sub-Committee was adopted on 22 April 2002.

OUVERTURE DE LA SESSION

1. La première session du Sous-Comité de l'aquaculture du Comité des pêches s'est tenue à Beijing, République populaire de Chine, du 18 au 22 avril 2002, à l'aimable invitation du Gouvernement de la République populaire de Chine. Étaient présents 49 Membres de la FAO, un observateur d'un État non membre de la FAO, un représentant d'une institution spécialisée des Nations Unies, ainsi que des observateurs de huit organisations intergouvernementales et internationales non gouvernementales. On trouvera à l'Annexe B au présent rapport la liste des délégués et observateurs.

2. Au nom de M. Jacques Diouf, Directeur général de la FAO, M. Ichiro Nomura, Sous-Directeur général chargé du Département des pêches, a remercié la République populaire de Chine de sa généreuse hospitalité et de l'excellente organisation de la session. M. Nomura a fait observer que le Sous-Comité était la première tribune mondiale intergouvernementale chargée d'examiner les questions de développement durable et de gestion de l'aquaculture. Il a également remercié le Gouvernement italien de son appui financier. On trouvera à l'Annexe D le texte complet de l'allocution d'ouverture.

3. L'allocution de bienvenue a été prononcée au nom de la République populaire de Chine par M. Qi Jingfa, Vice-Ministre de l'agriculture, qui a déclaré que le choix de la Chine pour accueillir la première session du Sous-Comité de l'aquaculture du Comité des pêches revêtait une importance symbolique, dans la mesure où c'est dans ce pays que l'aquaculture est apparue il y a plus de 2 000 ans. On trouvera le texte de l'allocution de bienvenue à l'Annexe E au présent rapport.

ÉLECTION DU PRÉSIDENT, DES VICE-PRÉSIDENTS ET DU RAPPORTEUR

4. Le Sous-Comité a pris acte de la déclaration de compétences et droits de vote présentée par la Communauté européenne et a élu les membres du Bureau pour la session.

5. M. Glenn Hurry (Australie) a été élu à l'unanimité Président du Sous-Comité et MM. Jens C. Holm (Norvège), Thomas W. Maembe (Tanzanie) et Jianhua Li (Chine) ont été élus Vice-Présidents.

6. Le Sous-Comité a élu M. Alfredo Herrera Mesina (Mexique) Président du Comité de rédaction, composé des membres suivants: Canada, Chili, Chine, Côte d'Ivoire, Cuba, États-Unis d'Amérique, Fidji, Hongrie, Inde, Italie, Liban, Mexique, Oman, Ouganda, Sénégal.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR ET ORGANISATION DE LA SESSION

7. L'ordre du jour qui figure à l'Annexe A a été adopté par le Sous-Comité. La liste des documents dont était saisi le Sous-Comité est reproduite à l'Annexe C.

MISE EN VALEUR ET GESTION DE L'AQUACULTURE: SITUATION, PROBLÈMES ET PERSPECTIVES

8. Le Secrétariat a présenté le document COFI/AQ/I/2002/2, qui décrit la situation, les questions et perspectives concernant le développement et l'aménagement de l'aquaculture. La plupart des délégués ont félicité le Secrétariat de la qualité des documents de travail et d'information.

9. De nombreux délégués ont reconnu le rôle important que joue l'aquaculture commerciale et rurale et ils ont décrit leur expérience en matière de développement de l'aquaculture. Le Sous-Comité a indiqué qu'il serait extrêmement utile que ces expériences puissent être mises en commun. Notant que le Sous-Comité est la seule tribune mondiale permettant des échanges de vues multilatéraux intergouvernementaux sur l'aquaculture, les délégués ont réaffirmé que le Sous-Comité était un cadre approprié pour cet échange d'informations.

10. Certains délégués ont souligné que l'évaluation de l'impact sur l'environnement devrait être un aspect primordial du développement de l'aquaculture. Il a donc été proposé que la FAO envisage de

procéder à des analyses comparatives des retombées écologiques de la production agricole et halieutique, notamment en analysant les secteurs terrestres de l'élevage et des cultures. Les effets des espèces non locales (exotiques, introduites ou transplantées), des antibiotiques et autres intrants et les espèces génétiquement modifiées sur la diversité biologique devraient constituer une partie importante d'une évaluation de l'impact sur l'environnement.

11. Plusieurs délégués ont reconnu l'importance d'une gestion intégrée des ressources qui permet de réduire l'utilisation d'intrants tels que les aliments pour animaux et les engrais, et de recycler l'eau. L'importance de la gestion de l'eau dans la gestion des ressources a été soulignée et il a été souligné que les pays devraient élaborer des plans de gestion des ressources en eau recouvrant les activités d'aquaculture, selon qu'il convient. Un délégué a également identifié le tourisme comme un secteur qui doit faire partie de cette intégration. Le Sous-Comité a fait remarquer que des facteurs liés à d'autres secteurs conditionnent et limitent le développement de l'aquaculture, notamment la perte et la dégradation de l'habitat aquatique, la diminution de la quantité et de la qualité de l'eau douce, la mauvaise utilisation des terres et la contamination génétique des espèces.

12. Nombre de délégués ont souligné que la question de la qualité des aliments, de la sécurité sanitaire et de la certification des produits est particulièrement importante pour le commerce international et l'accès aux marchés étrangers, en particulier pour les pays en développement. Il a été noté que certains d'entre eux ne sont pas en mesure de recueillir les informations nécessaires pour établir certains types de certification des produits. Le Sous-Comité a proposé que la FAO élabore des directives en vue de la mise au point de procédures de certification transparentes et non discriminatoires. Ils ont en particulier fait état des récentes initiatives prises au Japon et dans la Communauté européenne en matière d'étiquetage pour distinguer les produits d'élevage des produits sauvages et des exigences croissantes en matière de traçabilité des produits alimentaires. La délégation du Canada a informé le Sous-Comité que son pays serait disposé à offrir une assistance technique aux pays en développement afin de les aider à s'acquitter de leurs obligations de certification concernant la sécurité sanitaire des aliments.

13. Le Sous-Comité a reconnu l'importance des échanges internationaux de produits aquacoles. Plusieurs délégués ont indiqué que l'accès aux marchés devrait être équitable et que les normes à l'importation/l'exportation relatives à la qualité des aliments devraient être harmonisées afin d'éviter les obstacles non tarifaires au commerce. Le Sous-Comité a demandé instamment que les pays développés et les pays en développement se mettent directement en rapport pour traiter ces questions et que les pays développés apportent une aide technique aux pays en développement afin qu'ils puissent satisfaire à ces exigences.

14. Le Sous-Comité a en outre reconnu que l'aquaculture peut approvisionner les marchés locaux et extérieurs et a noté que l'aquaculture orientée vers l'exportation peut créer des conflits avec les communautés locales. Des délégués ont estimé que l'aquaculture commerciale et la petite aquaculture rurale devraient coopérer plutôt que se faire concurrence et que les communautés rurales devraient être prises en compte dans les politiques de développement de l'aquaculture. Le Sous-Comité a également souligné la nécessité de mettre à jour les informations sur le développement de l'aquaculture et de les diffuser, en particulier en ce qui concerne le développement rural.

15. De nombreux délégués ont souligné la nécessité de créer des environnements qui soient favorables, sur le plan financier, juridique et des orientations, au développement de l'aquaculture, et qui comprennent notamment des cadres juridiques fondés sur les communautés et les particuliers, énonçant les droits et obligations des aquaculteurs et facilitant l'accès au crédit. Certains délégués ont informé le Sous-Comité qu'ils ont pris des mesures, comme la délivrance de permis, visant à conférer de tels droits aux aquaculteurs de leur pays. Plusieurs délégués ont souligné qu'il faudrait prévoir des incitations pour aider à promouvoir un développement durable de l'aquaculture et à mettre en place les politiques nécessaires au plan national pour les secteurs public et privé. Ces politiques devraient notamment viser l'utilisation des ressources publiques, l'identification et le règlement des différends, la petite aquaculture et l'utilisation des espèces non locales.

16. Le Sous-Comité a reconnu que la collaboration sous-régionale, régionale et bilatérale, sous forme d'échange d'informations, de transfert de technologies, de coopération Sud-Sud, d'enseignement et de formation, revêt une importance extrême. Les mécanismes en place tels que la coopération technique entre pays en développement (CTPD) pourraient être examinés en vue d'une éventuelle amélioration de leur efficacité. À cet égard, le Réseau de centres d'aquaculture pour la région Asie-Pacifique (RCAAP) a proposé d'aider à l'organisation d'une réunion *ad hoc* chargée de la coopération interrégionale. La Société européenne d'aquaculture (EAS) a proposé que la FAO, en collaboration avec des organisations non gouvernementales (ONG) et d'autres instances, prépare des notes d'information non techniques à l'intention des médias et des consommateurs afin de favoriser la mise en place d'un environnement institutionnel et de politiques qui soit favorable. Il a par ailleurs été noté qu'à l'intérieur des pays, les parties prenantes et les institutions publiques concernées doivent renforcer leur collaboration.

17. Le Sous-Comité s'est déclaré conscient du rôle que la technologie peut jouer et a soulevé plusieurs importantes questions techniques relatives à la recherche, au développement et à la gestion de l'aquaculture. Les délégués ont identifié la nécessité d'une assistance technique dans les domaines suivants: biotechnologie, en particulier résistance aux maladies et génie génétique, ainsi que santé du poisson et mesures sanitaires, qualité des aliments, technologies des aliments pour animaux, amélioration des stocks, pêche fondée sur l'élevage et reconstitution des stocks, mise au point de nouvelles espèces pour l'aquaculture et de races domestiquées améliorées, évaluation des risques et technologies de sécurité sanitaire des aliments. Ils ont également identifié la nécessité de recherches portant sur la production aquacole, les organisations de consommateurs, l'information du consommateur et les échanges internationaux.

18. Le Sous-Comité a souligné l'importance de l'enseignement, de la formation, de la mise en valeur des ressources humaines et du renforcement des services de vulgarisation, en particulier dans les systèmes à faible apport d'intrants, et a insisté sur le rôle important que la FAO pourrait jouer à cet égard.

19. Certains délégués ont noté l'importance de l'aquaculture pour les petits États insulaires en développement, ainsi que les possibilités qu'offrent l'élevage de poissons d'agrément et l'alimentation animale à base de poissons vivants.

20. Certains délégués ont indiqué qu'il était nécessaire d'élaborer des stratégies de développement responsable de l'aquaculture qui comprennent des éléments de conservation de l'environnement et des pêches, de santé des consommateurs, de qualité des aliments du bétail et des reproducteurs, de viabilité économique et de développement des marchés, et que les pays en développement devraient bénéficier d'une aide pour formuler ces stratégies. Le Sous-Comité a reconnu la limitation des ressources dont dispose la FAO et a proposé que les pays présentent à l'Organisation des rapports sur leurs diverses activités en matière de développement et de gestion de l'aquaculture de façon à lancer un processus de mise en commun des informations afin d'aider la FAO à s'acquitter de ses futurs travaux.

21. Plusieurs observateurs ont indiqué qu'ils souhaitaient collaborer plus étroitement avec la FAO. Les domaines principaux identifiés étaient l'aquaculture et la lutte contre la pauvreté dans le cadre du développement rural en collaboration avec le RCAAP et la gestion de la santé des poissons en collaboration avec l'Office international des épizooties (OIE).

LE RÔLE DE L'AQUACULTURE DANS LE DÉVELOPPEMENT RURAL

22. Le Secrétariat a présenté au Sous-Comité le document COFI:AQ/1/2002/3 résumant le rôle de l'aquaculture dans le développement rural. Les informations qu'il contient ainsi que l'intérêt qu'il présente pour les membres de la FAO ont recueilli l'approbation générale. Il a cependant été demandé à plusieurs reprises de prendre davantage en considération le rôle de l'aquaculture rurale en tant qu'activité rémunératrice. Le Secrétariat a également précisé à l'intention du Sous-Comité que la définition de l'aquaculture donnée par la FAO recouvrait la pêche fondée sur l'élevage.

23. Le Sous-Comité a souligné l'importance des directives en vue de la mise en place d'un cadre pour le développement de l'aquaculture rurale. Il a également fait ressortir qu'il est nécessaire de définir des politiques nationales et régionales distinctes spécifiques au développement de l'aquaculture rurale. S'agissant de l'élaboration des politiques, on a par ailleurs fait valoir qu'il est impératif de renforcer la législation et les cadres réglementaires nationaux. Ces cadres couvriraient entre autres les questions concernant le plan directeur, le régime foncier et la réforme agraire, la protection de l'environnement, et la concession de licences pour l'aquaculture.

24. Certains délégués ont exprimé leur gratitude à la FAO pour sa contribution à l'élaboration des cadres législatifs et réglementaires, tandis que d'autres ont demandé à la FAO de prêter son concours dans ce domaine. Plusieurs délégués ont reconnu qu'il est important d'appliquer de bonnes pratiques de gestion et qu'il est nécessaire de bien comprendre les conditions requises pour l'exportation des produits aquacoles. Le Sous-Comité a estimé que le développement de l'aquaculture rurale doit reposer sur une promotion de l'aquaculture répondant aux critères de durabilité.

25. Plusieurs délégués ont souligné qu'il est nécessaire de documenter et de faire connaître les succès remportés en matière de développement de l'aquaculture et d'en dégager les stratégies qui ont été appliquées aux fins du développement et dans l'intérêt de la société. Il a été noté que les tentatives précédentes, infructueuses, visant à promouvoir le développement de l'aquaculture rurale se sont heurtées à des problèmes analogues à ceux du secteur agricole. Il a été reconnu que plusieurs questions relatives au rôle de l'aquaculture rurale (consommation familiale de poisson, création d'emplois directs et indirects, et avantages et inconvénients économiques de l'aquaculture rurale) étaient encore mal comprises et que des études bien circonscrites seraient utiles à cet égard. Un autre point critique concerne l'amélioration générale des statistiques sur l'aquaculture rurale, en particulier les données ventilées par sexe sur les femmes. Le Sous-Comité a déclaré qu'il est nécessaire de procéder à une évaluation comparative socio-économique de l'utilisation du sol et de l'eau aux fins de l'aquaculture par rapport aux autres formes d'agriculture, ainsi que de la valeur ajoutée par l'aquaculture aux ressources en eau dans le cadre des systèmes agricoles.

26. Le Sous-Comité a déclaré qu'il est absolument impératif d'intensifier les échanges d'informations et d'expériences en matière de développement de l'aquaculture rurale, grâce aux réseaux régionaux et inter-régionaux et à la collaboration entre pays voisins. Le rôle catalyseur que la FAO pourrait jouer dans la promotion de la coopération entre les divers gouvernements et organisations a été spécifiquement mentionné.

27. De nombreux délégués ont noté que l'adoption de l'aquaculture est limitée en milieu rural en raison de l'incertitude des agriculteurs quant à ses avantages. Il a été souligné qu'il est nécessaire de faire comprendre que l'aquaculture rurale est une activité rentable, comportant des avantages sociaux, économiques et environnementaux, surtout lorsqu'elle est intégrée dans d'autres activités agricoles. Il a été également reconnu qu'il est nécessaire de concilier la sécurité alimentaire et la formation de revenu. Par ailleurs, il a été constaté que les femmes jouent un rôle important dans de nombreuses activités aquacoles et connexes. Plusieurs délégués ont appelé l'attention sur l'importance d'une vulgarisation de qualité pour le développement de l'aquaculture rurale et sur la nécessité de mettre au point des dispositifs de vulgarisation novateurs et peu onéreux. Il a été également noté que ces méthodes devraient impliquer de mieux identifier les groupes cibles et de renforcer leur participation aux processus décisionnels.

28. De nombreux délégués ont indiqué qu'il pourrait être intéressant pour les aquaculteurs de s'organiser y compris au niveau régional. Cela pourrait donner lieu à la création de groupes, de coopératives, d'associations plus importantes, ou d'organisations régionales qui faciliteraient les contacts, l'organisation des services d'information et de vulgarisation, la traçabilité et la certification des produits, et l'adoption de meilleures pratiques de gestion. Ces niveaux d'organisation plus complexes créent également un environnement propice à l'application de stratégies de développement et de cadres réglementaires.

29. Le Sous-Comité a reconnu que la création d'un environnement propice au développement de l'aquaculture rurale met en jeu des facteurs techniques et non techniques, notamment : l'appui que

doivent apporter les gouvernements à la planification et à l'enseignement et le soutien politique nécessaire pour faciliter et promouvoir la croissance de l'aquaculture, l'accès à des intrants de qualité comme les alevins, des solutions pour remplacer la farine de poisson, des aliments pour animaux peu coûteux, l'accès aux marchés et le financement. La valeur ajoutée aux produits de l'aquaculture grâce à la transformation peut améliorer la viabilité économique, en particulier lorsqu'elle est associée à une commercialisation plus efficace. Un observateur a mis en garde contre l'abandon des systèmes extensifs à espèces multiples et à faible apport d'intrants au profit des systèmes intensifs exigeant davantage d'intrants, qui pourrait ne pas être toujours favorable au développement rural.

VERS UNE MISE EN VALEUR DURABLE DE L'AQUACULTURE: APPLICATION DES DISPOSITIONS RELATIVES À L'AQUACULTURE DU CODE DE CONDUITE POUR UNE PÊCHE RESPONSABLE

30. Le Secrétariat a présenté le point 6 de l'ordre du jour à l'aide du document COFI :AQ/I/2002/4 qui évoque le Code de conduite pour une pêche responsable en faisant spécifiquement mention des articles relatifs à l'aquaculture.

31. Les délégués ont été invités à examiner l'expérience acquise et les enseignements tirés en matière d'application du Code, en ce qui concerne l'aquaculture et la pêche fondée sur l'élevage, et à donner leur avis sur le rôle et les fonctions que pourrait remplir la FAO pour faire face aux problèmes y relatifs. Ils ont été par ailleurs invités à définir les mesures spécifiques que doivent prendre le Département des pêches de la FAO, les membres de la FAO et les organisations régionales et internationales concernées par la mise en valeur durable de l'aquaculture et l'application du Code.

32. La plupart des délégués ont félicité le Secrétariat pour sa présentation succincte mais néanmoins complète du sujet et ont exprimé à la FAO leur gratitude pour l'action menée en faveur de l'application du Code.

33. Dans leurs interventions suivantes, de nombreux délégués ont réaffirmé leur adhésion au Code et partagé l'expérience acquise et les enseignements tirés concernant son application. Nombre d'entre eux ont indiqué que leur pays avait traduit le Code dans les langues locales, l'avait largement diffusé auprès des multiples parties prenantes et/ou avait pris d'autres mesures en vue de son application.

34. Le Sous-Comité a noté qu'une aide supplémentaire était nécessaire pour l'élaboration des aspects techniques de l'application du Code, la diffusion et l'échange d'informations, le renforcement des capacités, la vulgarisation, l'enseignement et la formation, ainsi que le travail en réseau, parallèlement à la collaboration/coopération intra- et inter-régionale, y compris les connaissances traditionnelles. Il a par ailleurs noté que les mécanismes garantissant la transmission des informations aux producteurs, agents de transformation et consommateurs locaux ne fonctionnent pas toujours bien dans de nombreux pays. Ces difficultés peuvent parfois être amplifiées dans les pays où le cadre institutionnel et les responsabilités en matière d'aquaculture sont ambigus ou se recoupent. Le Sous-Comité a suggéré que les États établissent des structures institutionnelles appropriées, chargées de l'aquaculture.

35. Le Sous-Comité a réaffirmé l'importance de l'établissement de rapports périodiques sur l'application du Code et demandé que lui soient fournis des rapports spécifiques établis par les Membres en même temps qu'un rapport de situation global préparé par la FAO. Ces rapports devraient comprendre tant des rapports d'avancement établis par les pays membres récapitulant les progrès accomplis dans l'application du Code au niveau national, que des rapports de situation globaux préparés par la FAO à l'intention de ses pays membres et présentant une compilation et une analyse des données ainsi que des informations en retour, tirées notamment des expériences antérieures. Il a été souligné que ces dernières informations servent à encourager les pays, les particuliers et toutes les parties prenantes à adopter le Code et à promulguer des lois et des politiques pertinentes afin d'assurer sa bonne mise en œuvre. Le Sous-Comité a appuyé l'initiative de la FAO visant à créer une banque de données contenant les Codes nationaux et d'autres documents utiles produits par des organisations, dont des ONG, en vue de les mettre à la disposition de tous les pays membres.

36. La plupart des délégués ont suggéré instamment à la FAO d'entreprendre, en tant qu'organisme neutre, une série d'évaluations des risques environnementaux, sociaux et économiques afin d'obtenir des données de référence fiables, en utilisant les connaissances techniques et scientifiques actuelles les plus pointues en ce qui concerne les risques composés s'appliquant à l'exécution des activités aquacoles et la manière dont les divers éléments du Code permettent de réglementer/suivre ces activités. Les résultats de ces initiatives pourraient dissiper une grande partie des informations erronées circulant au sujet des prétendus risques liés à l'aquaculture et encourager les gouvernements à promouvoir un environnement propice à l'essor de ce secteur. Un délégué a suggéré qu'il serait nécessaire, pour la réalisation de ces études, de définir à l'avance les activités spécifiques à entreprendre.

37. Les garanties apportées quant à l'hygiène du milieu et à la santé des consommateurs des produits de l'aquaculture ont été considérées comme un facteur primordial pour la mise en valeur durable de l'aquaculture, en particulier l'utilisation correcte des produits chimiques et d'antibiotiques. On a fait observer par ailleurs que la certification des meilleures pratiques pourrait favoriser l'essor du commerce international des produits de l'aquaculture. Certains délégués ont cependant exprimé leur inquiétude devant le risque d'une éventuelle utilisation de la certification comme obstacle non tarifaire au commerce international. Le Sous-Comité a déclaré que l'établissement de normes harmonisées concernant la qualité et la sécurité sanitaire des produits de l'aquaculture devrait reposer sur les éléments scientifiques disponibles, et fournir des références pour mesurer l'impact et l'application des meilleures pratiques. L'acceptation générale de ces normes pourrait favoriser l'accès équitable d'un vaste éventail de producteurs aux marchés mondiaux. Le Sous-Comité a noté que l'harmonisation avec les normes de l'OIE est jugée essentielle au bon fonctionnement des échanges internationaux.

38. Le Sous-Comité a constaté que plusieurs instances régionales et internationales récentes et activités connexes avaient joué un rôle important en faveur de l'application du Code, notamment: le Deuxième Symposium international sur le pacage en mer et l'amélioration des stocks marins, le RCAAP/FAO/Banque mondiale et le Programme du consortium du Fonds mondial pour la nature (WWF) sur l'élevage de la crevette et l'environnement, ainsi que l'élaboration des Directives techniques régionales pour l'Asie sur la gestion sanitaire. Le Sous-Comité a souligné qu'il est nécessaire d'encourager et de poursuivre ces activités.

39. Le Sous-Comité a reconnu par ailleurs le rôle important joué par les aspects socio-économiques et réglementaires dans la mise en valeur responsable de l'aquaculture. Il a suggéré que la FAO continue de s'attaquer moyennant diverses activités aux problèmes qui entravent les processus décisionnels des gouvernements. Le Sous-Comité a souligné qu'il est nécessaire d'intensifier la participation des producteurs concernés par ces activités.

AMÉLIORER LA COMMUNICATION DE DONNÉES SUR LA SITUATION ET LES TENDANCES DU DÉVELOPPEMENT AQUACOLE

40. Le Secrétariat a présenté le document COFI:AQ/I/2002/5 qui attire l'attention sur l'importance d'améliorer les données et les statistiques aquacoles ainsi que les normes de collecte pour le développement et l'aménagement de l'aquaculture et la communication à cet égard. Le document fournit par ailleurs un aperçu des travaux réalisés par la FAO en matière d'informations et de données aquacoles. Le Comité s'est félicité de la qualité du document et a remercié le Secrétariat.

41. Les différentes interventions des délégués concernant les données et les statistiques au titre des points du jour précédents attestent de la pertinence des questions présentées dans ce document. Le Sous-Comité a reconnu qu'il importe de disposer de statistiques de bonne qualité et a invité instamment les Membres à collaborer plus étroitement avec la FAO pour la collecte et l'analyse des informations, des données et des statistiques liées à l'aquaculture. Il a souligné que cela permettrait de décrire la situation du secteur et d'en suivre l'évolution aux fins de l'élaboration de politiques et de la gestion du secteur.

42. Le Sous-Comité a reconnu les différents besoins en matière de données aquacoles de ses Membres; il a été suggéré qu'il fallait au minimum collecter et communiquer les données suivantes:

- Estimations en poids de la production totale de poissons, selon les espèces de forte importance commerciale, l'environnement aquatique et les types d'emplacement.
- Estimations de la valeur totale de la production aquacole départ exploitation selon les espèces.
- Prix unitaires départ exploitation (prix des produits) selon les espèces.
- Nombre et type d'installations, leur emplacement et leur taille.
- Nombre de travailleurs et importance de la main-d'œuvre dans l'aquaculture, qu'elle soit permanente ou temporaire.
- Données permettant de vérifier la contribution de l'aquaculture au développement rural.
- Estimation des données sur la consommation nationale des produits aquacoles.
- Données sur les quantités et la valeur des exportations.
- Estimations des revenus nets de l'aquaculture.

43. Le Sous-Comité a estimé que la qualité des statistiques de la FAO sur les pêches et l'aquaculture s'était améliorée ces récentes années, mais s'est inquiété de la précision et de la fiabilité des données reçues. Le délégué norvégien a suggéré que la FAO évalue la qualité des données qu'elle reçoit et diffuse, et qu'elle fasse rapport au Sous-Comité, à sa prochaine session, sur la manière dont on pouvait, le cas échéant, améliorer la fiabilité des données.

44. Le Sous-Comité a reconnu que la FAO s'était constamment efforcée de formuler et de faire accepter une définition pratique de l'aquaculture acceptable sur le plan international, ce qui était essentiel pour établir une différence nette entre la production de l'aquaculture et celle des pêches de capture. A cet égard, le Sous-Comité a souligné qu'il fallait des définitions claires des pêcheries reposant sur l'aquaculture et des nouvelles technologies (par exemple, il faut une plus grande harmonisation des systèmes de production, comme l'engraissement des thons). Plusieurs délégations se sont particulièrement inquiétées de la situation actuelle en matière de communication de données sur l'engraissement des thons, ce qui augmente l'incertitude des statistiques utilisées pour gérer les ressources. Il a été souligné que l'amélioration de la communication à cet égard est nécessaire pour garantir l'efficacité des mesures de conservation des ressources prises par les organisations régionales de la pêche.

45. De nombreux délégués ont noté que l'aide de la FAO était nécessaire pour l'élaboration de normes et de directives unifiées en vue de la collecte de données. Les doubles emplois dans ce domaine devraient être évités, le nombre et la disponibilité du personnel des pêcheries pour les activités statistiques étant souvent limité dans de nombreux Etats Membres. Il fallait notamment incorporer l'aquaculture dans les systèmes pertinents de collecte de données existants au niveau national (par exemple, recensement agricole, enquêtes sur la consommation et la main-d'œuvre). Certains délégués ont fait observer qu'il fallait identifier les méthodologies les plus appropriées pour la collecte de données dans chaque système de production, étant donné la grande diversité rencontrée dans l'aquaculture.

46. Le Sous-Comité a souligné que la formation et l'enseignement en matière de collecte, d'analyse, de stockage, de gestion et de diffusion des données étaient indispensables pour garantir la disponibilité de données de bonne qualité. Certains délégués ont demandé à la FAO de continuer à les aider à renforcer les capacités nationales dans ce domaine par le biais de son Programme de coopération technique. Compte tenu des ressources limitées disponibles, le Sous-Comité a reconnu que l'organisation d'ateliers régionaux était un outil économiquement rationnel pour fournir une formation sur les systèmes d'exploitation des informations statistiques.

47. Plusieurs délégués ont mentionné la Consultation technique sur l'amélioration des informations concernant la situation et les tendances des pêches de capture qui s'est tenue à Rome (Italie) du 25 au 28 mars 2002; celle-ci est convenue d'un projet de stratégie internationale dans ce domaine qui sera soumis au COFI en 2003. L'aquaculture ne pouvant être intégrée dans cette stratégie, le Sous-Comité a suggéré d'élaborer une approche analogue pour améliorer l'information sur la situation et les tendances de l'aquaculture.

48. Certains délégués ont noté que le caractère incomplet des informations communiquées affectait la qualité des statistiques sur les pêches et l'aquaculture de la FAO. L'Organisation devrait donc poursuivre ses efforts visant à faciliter la communication et améliorer ses études statistiques et ses procédures de communication avec les Membres. A cet égard, le Sous-Comité a été informé des activités du Groupe de travail de coordination des statistiques des pêches (CWP) au sein duquel l'Eurostat, l'OCDE et la FAO, notamment, travaillent à l'harmonisation des aspects de qualité et d'accessibilité des données. La Communauté européenne a informé le Sous-Comité que ses Membres avaient l'obligation de communiquer des informations sur la production aquacole. À cette fin, seule la première partie du questionnaire de la FAO était utilisée. Une deuxième partie devrait être examinée de plus près pour étudier les définitions proposées par la FAO ainsi que le concept de la confidentialité.

DOMAINES PRIORITAIRES

49. Le Sous-Comité a rappelé que l'aquaculture est une activité à forte croissance dans le monde qui a des interactions complexes avec les environnements naturel, social, économique et politique. La mise en valeur de ce secteur nécessite des efforts intégrés afin d'harmoniser les besoins des secteurs public et privé et de préserver les droits intergénérationnels. Les futurs plans de développement devront donc reconnaître les différences considérables qui existent entre les dimensions géographiques, culturelles, sociales, économiques et techniques et accorder une place particulière à la contribution potentielle de l'aquaculture en matière de sécurité alimentaire et de lutte contre la pauvreté, tout en tenant compte du rôle des femmes dans ce secteur.

50. Le Sous-Comité a reconnu le rôle important que l'aquaculture est susceptible de jouer pour améliorer les moyens de subsistance, créer des revenus et stimuler le développement aux niveaux national et régional. Le Sous-Comité a aussi reconnu l'insuffisance des fonds affectés actuellement au titre du Programme ordinaire pour mener à bien les activités recommandées au cours de la présente session. Compte tenu de ce qui précède, le Sous-Comité a recommandé que le Département des pêches de la FAO examine la compatibilité de son Plan à moyen terme avec les recommandations formulées au cours de la présente session, et élabore de nouvelles entités de programme accompagnées des demandes de crédit, selon qu'il convient, pour couvrir ces besoins non financés, et les soumettent au COFI à sa prochaine session. Ces fonds proviendront du budget du Programme ordinaire ou de ressources extrabudgétaires. Le Sous-Comité a demandé au Département des pêches de la FAO de présenter un rapport sur les efforts déployés et les résultats obtenus à cet égard lors de la prochaine session du Sous-Comité.

51. Compte tenu de ses délibérations et de ce qui précède (paragraphe 49 et 50), le Sous-Comité a identifié les domaines prioritaires suivants pour les travaux futurs:

- i. **Création d'un environnement favorable au développement durable et à la gestion de l'aquaculture.** Il s'agira notamment d'élaborer des directives pour la mise en place de procédures de certification transparentes et non discriminatoires, de réaliser des analyses des risques, d'établir des normes de qualité harmonisées pour l'aquaculture, de protéger la santé du consommateur et la rentabilité économique, d'effectuer des analyses comparatives sur le coût pour l'environnement de la production d'aliments d'origine aquatique par rapport aux autres secteurs de production d'aliments d'origine terrestre, de renforcer la participation du secteur privé et des producteurs au processus décisionnel et de créer une banque de données contenant les Codes nationaux et d'autres documents utiles produits par d'autres organisations.
- ii. **Établissement d'un cadre pour l'aquaculture rurale durable.** Compte tenu de la contribution importante de l'aquaculture rurale à la sécurité alimentaire et à l'amélioration des moyens de subsistance durables, il faudrait accorder une place particulière à l'élaboration de directives et de stratégies pour le développement durable de l'aquaculture rurale. Ces activités devraient comprendre la sensibilisation, la diffusion de cas exemplaires, des services de vulgarisation efficaces, la protection des pêches et de l'environnement, la qualité et la disponibilité des semences et des aliments pour animaux, l'échange des expériences, les évaluations de risques,

l'établissement de normes harmonisées de qualité pour l'aquaculture et les impacts socio-économiques notamment le rôle des femmes.

- iii. **Éducation, partage des informations et renforcement des capacités.** Il s'agit d'un thème commun qui concerne la plupart des aspects du développement et de la gestion de l'aquaculture. L'accent devra être mis en particulier sur la collaboration Sud-Sud et sur le travail en réseau aux niveaux sous-régional, régional et bilatéral pour l'échange d'informations et, le transfert de technologies.
- iv. **Collecte de données et communication pour améliorer les connaissances et la gestion du secteur.** Ce domaine comprendra l'éducation et la formation, collecte, analyse, stockage, gestion et diffusion des données ainsi que l'établissement de normes et de directives unifiées pour la collecte de données et la définition plus claire de la terminologie utilisée dans le secteur.

AUTRES QUESTIONS

(a) Financements

52. Le Sous-Comité a insisté sur le fait que, compte tenu du plafonnement de la production des pêches de capture et de la hausse de la demande pour le poisson et les produits de la pêche, il fallait développer l'aquaculture dans le monde entier. Le Sous-Comité a demandé au COFI de s'employer à convaincre la FAO d'affecter des ressources supplémentaires au Département des pêches pour les activités aquacoles.

53. À la demande de plusieurs délégués concernant les mécanismes de financement des activités de la FAO dans l'aquaculture et notamment les activités du présent Sous-Comité, le Secrétariat a expliqué les règlements pertinents régissant les organes statutaires de la FAO, tels que le COFI et ses sous-comités. Les décisions prises à cet égard par le COFI, à sa vingt-quatrième session (février 2001) ont aussi été expliquées. En ce qui concerne la capacité du Sous-Comité à traiter de problèmes urgents, le Secrétariat a expliqué que les groupes de travail ad hoc étaient l'un des mécanismes qui permettaient d'intervenir dans une telle situation. Plusieurs délégués ont souligné qu'il fallait, pour que le Sous-Comité puisse agir de manière efficace et rapide, donner un ordre de priorité à ses activités et leur affecter des ressources spécifiques.

(b) Culture de perles

54. L'observateur du Secrétariat de la Communauté du Pacifique (SPC) a noté que l'aquaculture de perles avait une forte valeur économique dans la région couverte par la SPC et dans d'autres pays, mais que ce produit n'était pas spécifiquement mentionné dans les documents préparés pour la session. Le Secrétariat a rappelé les travaux de la FAO sur la culture de perles dans le Pacifique.

(c) Remerciements

55. Le Sous-Comité a remercié le Gouvernement et la population de la République populaire de Chine pour leur hospitalité et pour les excellentes installations fournies pour la session.

DATE ET LIEU DE LA PROCHAINE SESSION

56. La Norvège a offert d'accueillir la seconde session du Sous-Comité à Trondheim (Norvège) en août 2003 en conjonction avec le Symposium de la Société européenne d'aquaculture et la manifestation AquaNor. Le Sous-Comité a accepté avec gratitude l'offre du Gouvernement norvégien. Le Secrétariat a informé le Sous-Comité que le Directeur général de la FAO, en consultation avec le Gouvernement norvégien et le Président du Sous-Comité, décidera des dates précises et des détails de l'organisation de la seconde session.

ADOPTION DU RAPPORT

57. Le rapport du Sous-Comité a été adopté le 22 avril 2002.

APERTURA DE LA REUNIÓN

1. La primera reunión del Subcomité sobre Acuicultura del Comité de Pesca (COFI) se celebró en Beijing, República Popular China del 18 al 22 de abril de 2002 por amable invitación del Gobierno de la República Popular China. Asistieron a la reunión 49 Miembros de la FAO, un observador de una nación no miembro de la FAO, un representante de un organismo especializado de las Naciones Unidas y observadores de ocho organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales internacionales. La lista de delegados y observadores figura en el apéndice B del presente informe.

2. En nombre del Sr. Jacques Diouf, Director General de la FAO, el Sr. Ichiro Nomura, Subdirector General responsable del Departamento de Pesca, expresó el reconocimiento de la FAO a la República Popular China por su generosa hospitalidad y por la excelente preparación de la reunión. El Sr. Nomura señaló que el Subcomité era el primer foro intergubernamental mundial de todos los tiempos para examinar cuestiones relacionadas con el desarrollo y la ordenación sostenibles de la acuicultura. Reconoció también con agradecimiento el apoyo financiero del Gobierno de Italia. El texto completo del discurso de apertura figura en el apéndice D.

3. El Excmo. Sr. Qi Jingfa, Viceministro de Agricultura, pronunció el discurso de bienvenida en nombre de la República Popular China. Declaró que la elección de China como lugar de la primera reunión del Subcomité sobre Acuicultura del COFI tenía una importancia simbólica, ya que fue en China donde primero se desarrolló la acuicultura más de 2 000 años atrás. El discurso de bienvenida figura en el apéndice E del presente informe.

ELECCIÓN DEL PRESIDENTE, LOS VICEPRESIDENTES Y EL RELATOR

4. El Subcomité tomó nota de la declaración de competencias y derechos de voto presentada por la Comunidad Europea y procedió a elegir a los miembros de la Mesa de la reunión.

5. El Sr. Glenn Hurry (Australia) fue elegido por unanimidad Presidente del Subcomité y el Sr. Jens C. Holm (Noruega), el Sr. Thomas W. Maembe (Tanzanía) y el Sr. Jianhua Li (China) fueron elegidos Vicepresidentes.

6. El Subcomité eligió al Sr. Alfredo Herrera Mesina (México) Presidente del Comité de Redacción, integrado por los siguientes miembros: Canadá, Chile, China, Côte d'Ivoire, Cuba, Estados Unidos de América, Fiji, Hungría, India, Italia, Líbano, México, Omán, Senegal y Uganda.

APROBACIÓN DEL PROGRAMA Y DISPOSICIONES ORGANIZATIVAS PARA LA REUNIÓN

7. El Subcomité aprobó el programa que figura en el apéndice A. Los documentos que tuvo ante sí el Subcomité se enumeran en el apéndice C.

DESARROLLO Y ORDENACIÓN DE LA ACUICULTURA: SITUACIÓN ACTUAL, PROBLEMAS Y PERSPECTIVAS

8. La Secretaría presentó el documento COFI:AQ/I/2002/2 en el que se esbozaban la situación actual, los problemas y las perspectivas del desarrollo y la ordenación de la acuicultura. La mayoría de los delegados encomió a la Secretaría por la calidad de los documentos de trabajo y de información.

9. Muchos delegados reconocieron la importante función de la acuicultura comercial y rural y describieron sus experiencias en relación con el desarrollo de la acuicultura. El Subcomité indicó que resultaría sumamente beneficioso que se pudieran compartir esas experiencias. Varios delegados señalaron que el Subcomité era el único foro mundial para celebrar deliberaciones multilaterales intergubernamentales sobre la acuicultura, y reafirmaron que el Subcomité ofrecía un foro para ese intercambio de información.

10. Algunos delegados hicieron hincapié en que la evaluación del impacto ambiental debería ser un aspecto importante del desarrollo de la acuicultura. Por esa razón, se sugirió que la FAO podría considerar la posibilidad de realizar análisis comparativos del impacto ambiental de la producción agrícola y pesquera, entre ellos un análisis de los cultivos y la ganadería terrestre. Las repercusiones en la diversidad biológica de las especies foráneas (especies exóticas, introducciones y/o translocaciones), los antibióticos y otros insumos y las especies modificadas genéticamente deberá ser una parte importante de la evaluación del impacto ambiental.

11. Varios delegados afirmaron la importancia de la ordenación integrada de los recursos para reducir el uso de insumos, como piensos y fertilizantes, y el reciclaje del agua. Se insistió en la gestión de los recursos hídricos como un elemento importante de la ordenación de los recursos y se subrayó que los países deberían elaborar planes de ordenación de los recursos hídricos que incluyeran las actividades acuícolas cuando fuera necesario. Un delegado mencionó el turismo como un sector que tenía que ser parte de la integración. El Subcomité indicó que ciertos factores relacionados con otros sectores repercutían en el desarrollo de la acuicultura y lo restringían: por ejemplo, la pérdida y degradación del hábitat acuático, la reducción de la cantidad y el empeoramiento de la calidad del agua dulce, el uso inadecuado de las tierras y la contaminación genética de especies.

12. Muchos delegados hicieron hincapié en que la cuestión de la calidad de los alimentos, la inocuidad de los productos y la certificación era importante en relación con el comercio internacional y el acceso a los mercados extranjeros, especialmente para los países en desarrollo. Se señaló que algunos países en desarrollo no tenían capacidad para reunir la información necesaria con respecto a la certificación de algunos tipos de productos. El Subcomité sugirió que la FAO preparara directrices para la elaboración de procedimientos de certificación transparentes y no discriminatorios. Se mencionaron en particular las recientes iniciativas relativas al etiquetado en el Japón y la Comunidad Europea para distinguir los productos cultivados de los productos silvestres y el aumento de las exigencias de rastreabilidad de los productos alimenticios. La delegación del Canadá comunicó al Subcomité que estaba dispuesta a ofrecer asistencia técnica a los países en desarrollo para ayudarles a cumplir las obligaciones de certificación de la inocuidad de los alimentos.

13. El Subcomité reconoció la importancia del comercio internacional de productos acuícolas. Varios delegados declararon que el acceso a los mercados debería ser equitativo y que las normas de importación/exportación relativas a la calidad de los alimentos, entre otras cosas, deberían armonizarse para evitar la creación de obstáculos comerciales no arancelarios. El Subcomité exhortó a que se estableciera una estrecha comunicación entre los países desarrollados y los países en desarrollo sobre estos asuntos y a los países desarrollados a que proporcionaran asistencia técnica a los países en desarrollo para que cumplan esos requisitos.

14. El Subcomité reconoció además que la acuicultura puede proporcionar productos a los mercados nacional y externos y señaló que la acuicultura orientada a la exportación puede crear conflictos en las comunidades locales. Los delegados sugirieron que la acuicultura comercial y la acuicultura rural en pequeña escala deberían cooperar en lugar de competir y debería tenerse en cuenta a las comunidades rurales en las políticas relativas al desarrollo de la acuicultura. El Subcomité destacó asimismo la necesidad de actualizar y difundir la información sobre el desarrollo de la acuicultura, especialmente con respecto al desarrollo rural.

15. Muchos delegados insistieron en la necesidad de crear entornos reglamentarios, financieros y jurídicos propicios para el desarrollo de la acuicultura, que incluyeran, entre otras cosas, un marco jurídico basado en la comunidad para regular los derechos y las obligaciones de los acuicultores y mejorar el acceso al crédito. Algunos delegados informaron al Subcomité de que habían adoptado medidas, como la concesión de permisos, con objeto de conferir dichos derechos a los acuicultores de sus países. Varios delegados hicieron hincapié en que se deberían proporcionar incentivos para ayudar a promover el desarrollo sostenible de la acuicultura y que se deberían elaborar políticas en el plano nacional relativas al sector público y al sector privado. Esas políticas deberían referirse, entre otros aspectos, a la utilización de los recursos públicos, la detección y resolución de conflictos, la acuicultura en pequeña escala y la utilización de especies foráneas.

16. El Subcomité admitió que la colaboración subregional, regional y bilateral tenía suma importancia. Esta colaboración podía adoptar la forma de un intercambio de información, transferencia de tecnologías, cooperación Sur-Sur, y enseñanza y capacitación. Cabría revisar los mecanismos existentes, como la cooperación técnica entre países en desarrollo (CTPD), para aumentar su eficacia. A este respecto, la Red de Centros de Acuicultura de Asia y el Pacífico (RCAAP) ofreció ayuda para la convocación de una reunión especial destinada a abordar la cooperación interregional. La Asociación Europea de Acuicultura (EAS) sugirió que la FAO, conjuntamente con organizaciones no gubernamentales (ONG) y otras entidades, preparara exposiciones, fácilmente comprensibles, para los medios de comunicación de masas y los consumidores con el fin de promover un entorno institucional y normativo propicio. Se indicó asimismo que haría falta una mayor colaboración dentro de los Estados entre los organismos públicos pertinentes y las partes interesadas.

17. El Subcomité reconoció la función que la tecnología podría desempeñar y planteó varias cuestiones técnicas importantes en relación con la investigación, el desarrollo y la gestión de la acuicultura. Los delegados señalaron la biotecnología, y específicamente la resistencia a enfermedades y las tecnologías genéticas, así como la salud de los peces y la cuarentena, la calidad de los alimentos, las tecnologías de alimentación, el mejoramiento de las poblaciones, las pesquerías basadas en cultivos y el restablecimiento de las poblaciones, la promoción de nuevas especies para la acuicultura y el mejoramiento de estirpes domesticadas, la evaluación de los riesgos y las tecnologías de inocuidad de los alimentos como esferas en las que se precisaba asistencia técnica. También se mencionó que era necesario realizar investigaciones relativas a la producción acuícola, las organizaciones de consumidores, la información del consumidor y el comercio.

18. El Subcomité destacó la importancia de la instrucción, la capacitación, el desarrollo de los recursos humanos y el fortalecimiento de los servicios de extensión, especialmente en los sistemas de bajos insumos, e hizo hincapié en la importante función que la FAO podría desempeñar a este respecto.

19. Algunos delegados señalaron la importancia de la acuicultura para los pequeños Estados insulares en desarrollo, así como las posibilidades en relación con el cultivo de peces ornamentales y de alimentos vivos para peces.

20. Los delegados afirmaron que era necesario elaborar estrategias para el desarrollo de una acuicultura responsable que incluyera la pesca y la conservación del medio ambiente, la salud del consumidor, la calidad de los reproductores y de los alimentos, la viabilidad económica y el desarrollo del mercado, y que se debería ayudar a los países en desarrollo a formular esas estrategias. El Subcomité reconoció que la FAO disponía de recursos limitados y sugirió que los países presentasen a la FAO informes sobre sus diversas actividades relacionadas con el desarrollo y la ordenación de la acuicultura con el fin de iniciar un proceso de intercambio de información para prestar asistencia a la FAO en sus trabajos futuros.

21. Varios observadores manifestaron su deseo de intensificar la colaboración con la FAO. Entre las esferas importantes señaladas figuraban la acuicultura y la reducción de la pobreza en el marco del desarrollo rural en colaboración con la RCAAP y la gestión de la salud de los peces en colaboración con la Oficina Internacional de Epizootias (OIE).

EL PAPEL DE LA ACUICULTURA EN EL DESARROLLO RURAL

22. La Secretaría presentó al Subcomité el documento COFI:AQ/I/2002/3 en el que se resumía la función de la acuicultura en el desarrollo rural. Hubo una aceptación general de la información contenida en el documento y de su pertinencia para los Miembros de la FAO. Sin embargo, varios participantes pidieron un mayor reconocimiento de la función de la acuicultura rural como actividad generadora de ingresos. La Secretaría aclaró asimismo al Subcomité que la definición de acuicultura de la FAO incluía las pesquerías basadas en el cultivo.

23. El Subcomité destacó la importancia de elaborar directrices para el establecimiento de un marco de desarrollo de la acuicultura rural. El Subcomité insistió asimismo en la necesidad de una

clara política nacional y regional con respecto al desarrollo de la acuicultura rural. Como parte de la elaboración normativa, se hizo igualmente hincapié en la necesidad de fortalecer los marcos legislativo y reglamentario nacionales. Esos marcos abarcarían, entre otras cosas, las cuestiones relativas al plan maestro, la tenencia de la tierra y la reforma agraria, la protección del medio ambiente y la concesión de licencias para la acuicultura.

24. Algunos delegados expresaron su reconocimiento a la FAO por la asistencia que había prestado en la elaboración de marcos legislativos y reglamentarios, mientras que otros delegados pidieron a la FAO que proporcionara asistencia en esta esfera. Varios delegados reconocieron la importancia de establecer prácticas de ordenación apropiadas y la necesidad de lograr una comprensión adecuada de los requisitos de exportación de los productos acuícolas. El Subcomité consideró que la base del desarrollo de la acuicultura rural era la promoción de una acuicultura que cumpla las condiciones de sostenibilidad.

25. Varios delegados insistieron en la necesidad de documentar y difundir las experiencias positivas respecto del desarrollo de la acuicultura y deducir de ellas las estrategias idóneas para el correcto desarrollo del sector y beneficiosas para la sociedad. Se señaló que los infructuosos intentos anteriores de promover el desarrollo de la acuicultura rural tropezaron con problemas similares a los del sector agropecuario. Se admitió que varias cuestiones relacionadas con la función de la acuicultura rural, como el consumo doméstico de pescado, el empleo directo e indirecto y las ventajas y desventajas económicas de la acuicultura rural, seguían siendo poco conocidos y podrían aclararse por medio de estudios específicos. Otra esfera de interés era el mejoramiento general de las estadísticas relativas a la acuicultura rural, en particular, el desglose de los datos relativos a las mujeres. El Subcomité manifestó que se requería una evaluación socioeconómica comparada de la utilización de la tierra y del agua para la acuicultura con respecto a otras formas de agricultura y también del valor añadido de la acuicultura a los recursos hídricos en los sistemas de explotación agrícola.

26. El Subcomité puso de manifiesto la considerable necesidad de un mayor intercambio de información y experiencias con respecto al desarrollo de la acuicultura rural, por medio de redes regionales e interregionales y de la colaboración entre países vecinos. Se mencionó concretamente la función catalizadora que la FAO podría desempeñar en la promoción de la cooperación entre organizaciones múltiples y gobiernos.

27. Muchos delegados señalaron que la adopción de la acuicultura en las zonas rurales era reducida debido a que los agricultores no estaban seguros de sus beneficios. Se insistió en que era preciso aumentar la conciencia de que la acuicultura rural era una actividad rentable, con beneficios sociales, económicos y ecológicos, especialmente si estaba integrada en otras actividades agrícolas. También se reconoció la necesidad de armonizar la seguridad alimentaria y la generación de ingresos. Además, se indicó que las mujeres desempeñaban una función esencial en muchas actividades acuícolas y conexas. Varios delegados destacaron la importancia de servicios de extensión de calidad para fomentar la acuicultura rural y la necesidad de mecanismos de extensión innovadores y de costo reducido. Se señaló asimismo que esos métodos deberían incluir una determinación más eficaz de los grupos destinatarios y su mayor participación en los procesos de adopción de decisiones.

28. Muchos delegados indicaron las ventajas de cierto grado de organización de los productores acuícolas, incluso a nivel regional. Esto podría entrañar la constitución de grupos, cooperativas, grandes asociaciones y/u organizaciones regionales, lo que facilitaría el contacto, el suministro de información y servicios de extensión, el rastreo y la certificación de productos y la adopción de mejores prácticas de ordenación. Esos niveles superiores de organización podrían crear también un entorno propicio para la aplicación de estrategias de desarrollo y marcos reguladores.

29. El Subcomité reconoció que un entorno propicio para el desarrollo de la acuicultura rural comprendía factores técnicos y de otra índole. Entre estos cabía mencionar la necesidad de que los gobiernos apoyaran la planificación y la enseñanza, así como de apoyo político para facilitar y promover el crecimiento de la acuicultura, el acceso a insumos de calidad como alevines, alternativas a la harina de pescado, alimentos de costo reducido, servicios financieros y acceso a los mercados. El valor añadido de los productos acuícolas mediante la elaboración podría aumentar la viabilidad

económica, especialmente si fuera unida a una comercialización más eficaz. Un observador advirtió de que el paso de sistemas extensivos de especies múltiples con escasos insumos a sistemas más intensivos de insumos podría no beneficiar necesariamente al desarrollo rural.

HACIA EL DESARROLLO SOSTENIBLE DE LA ACUICULTURA: PROGRESOS EN LA APLICACIÓN DE LAS DISPOSICIONES DEL CÓDIGO DE CONDUCTA PARA LA PESCA RESPONSABLE (CCPR) RELATIVAS A LA ACUICULTURA

30. La Secretaría presentó el tema 6 del programa sobre la base del documento COFI:AQ/I/2002/4, referente al Código de Conducta para la Pesca Responsable (CCPR) y más específicamente a sus artículos relativos a la acuicultura.

31. Se invitó a los delegados a que examinaran las experiencias y las lecciones extraídas de la aplicación del Código con respecto a la acuicultura y a las pesquerías basadas en cultivos y a que informaran sobre el papel y la función de la FAO en el tratamiento de las cuestiones pertinentes. Se les pidió también que indicaran las medidas concretas que deberían tomar el Departamento de Pesca de la FAO, los Miembros de la FAO y las organizaciones regionales e internacionales interesadas en el desarrollo sostenible de la acuicultura y en la aplicación del Código.

32. La mayoría de los delegados felicitaron a la Secretaría por su breve pero completa presentación del tema y manifestaron su agradecimiento a la FAO por la labor realizada respecto de la promoción de la aplicación del Código.

33. En sus intervenciones posteriores muchos delegados reiteraron su apoyo al Código y compartieron las experiencias y lecciones aprendidas de su aplicación. Muchos indicaron que sus países habían traducido el Código a idiomas locales y lo habían distribuido ampliamente entre las diversas partes interesadas y/o habían adoptado otras medidas para su aplicación.

34. El Subcomité tomó nota de que se requería asistencia adicional para la elaboración de aspectos técnicos relacionados con la aplicación del Código, la difusión y el intercambio de información, la creación de capacidad, la extensión, la enseñanza y la capacitación y la creación de redes paralelamente a la colaboración/cooperación intrarregional e interregional, con inclusión de los conocimientos tradicionales. Tomó nota igualmente de que los mecanismos encaminados a garantizar el suministro de información a los productores, los elaboradores y los consumidores no siempre funcionaban con eficacia en muchos países. Esas dificultades podían, a veces, resultar aun mayores en países en los que el marco institucional y las responsabilidades respecto de la acuicultura eran ambiguos o se superponían con los de otros sectores. El Subcomité sugirió que los Estados establecieran estructuras institucionales apropiadas para ocuparse de la acuicultura.

35. El Subcomité reiteró la importancia de que se informara periódicamente sobre la aplicación del Código y pidió a los Miembros que presentaran informes específicos sobre la acuicultura y a la FAO que preparara un informe completo sobre la situación. La información debería abarcar informes de los países Miembros sobre la marcha de los trabajos, en los que se resumieran los avances hechos en la aplicación del Código en el plano nacional, así como informes sobre la situación general preparados por la FAO para los países Miembros, en los que se proporcionarían compilaciones y análisis de datos e información sobre los resultados, particularmente sobre la base de la experiencia. Se hizo hincapié en que esos informes servirían para estimular a los países, a los particulares y a todas las partes interesadas a adoptar el Código y a promulgar leyes y aplicar políticas pertinentes para garantizar su correcto funcionamiento. El Subcomité respaldó la iniciativa de la FAO de establecer un banco de datos de códigos nacionales y otro material informativo útil elaborado por organizaciones, entre ellas ONG, para que se pusieran a disposición de todos los países Miembros.

36. La mayoría de los delegados propuso resueltamente que la FAO, en cuanto tercero imparcial, efectuara una serie de estudios de evaluación ambiental, social y de los riesgos económicos para establecer información de referencia fiable utilizando los mejores conocimientos científicos y técnicos disponibles sobre los diversos riesgos que afectan a la aplicación de las actividades acuícolas y a la manera de regularlos y supervisarlos por medio de diversos aspectos del Código. Los resultados de

esas actividades podrían eliminar la información incorrecta que circulaba con respecto a los supuestos riesgos relacionados con la acuicultura y alentar a los gobiernos a promover un entorno propicio para el crecimiento del sector. Un delegado sugirió que las actividades concretas que hubieran de llevarse a cabo para esos estudios se determinarían con antelación.

37. Se señaló que la garantía de la salud tanto del medio ambiente como de los consumidores de productos acuícolas, y particularmente la utilización adecuada de sustancias químicas y antibióticos, era un factor esencial en el desarrollo de una acuicultura sostenible. Se indicó asimismo que la certificación de las prácticas idóneas podía servir para facilitar la expansión del comercio mundial de productos de la acuicultura. No obstante, algunos delegados manifestaron preocupación por la posibilidad de su empleo como un obstáculo no arancelario al comercio internacional. El Subcomité afirmó que el establecimiento de normas armonizadas de calidad e inocuidad de los productos acuícolas debería basarse en pruebas científicas y señaló que esas normas constituirían puntos de referencia para medir las repercusiones y el grado de aplicación de las prácticas más adecuadas. La amplia aceptación de esas normas podría facilitar un acceso equitativo a los mercados mundiales a un conjunto más amplio de productores. El Subcomité observó que la armonización con las normas de la OIE se consideraba esencial para la prosperidad del comercio internacional.

38. El Subcomité reconoció que varios foros regionales e internacionales recientes y actividades conexas habían desempeñado funciones importantes en el apoyo a la aplicación del Código. Entre otros, cabía mencionar el Segundo Simposio Internacional sobre Maricultura y Mejoramiento de las Poblaciones Marinas, el programa conjunto FAO/Banco Mundial/RCAAP y Fondo Mundial para la Naturaleza (WWF) sobre la Cría del Camarón y el Medio Ambiente y la elaboración de Directrices Técnicas Regionales Asiáticas sobre Gestión Sanitaria. El Subcomité subrayó la necesidad de promover y proseguir esas actividades.

39. El Subcomité reconoció además el importante papel que desempeñaban los aspectos socioeconómicos y reglamentarios en el desarrollo de la acuicultura responsable. Sugirió que la FAO debería seguir ocupándose por medio de diversas actividades de las cuestiones que restringían los procesos de adopción de decisiones del Estado. El Subcomité insistió en la necesidad de una mayor participación de los productores en esas actividades.

NECESIDADES PARA INFORMAR MEJOR SOBRE LA SITUACIÓN Y LAS TENDENCIAS DEL DESARROLLO DE LA ACUICULTURA

40. La Secretaría presentó el documento COFI:AQ/I/2002/5, en el que se examinaba la conveniencia de mejorar los datos, las estadísticas y las normas relativas a la recopilación de datos sobre la acuicultura para el desarrollo y la ordenación del sector y la presentación de los informes correspondientes. Además, el documento contenía un resumen de la labor de la FAO con respecto a la información y los datos sobre la acuicultura. El Subcomité reconoció la calidad del documento y dio las gracias a la Secretaría.

41. La pertinencia de las cuestiones presentadas en este documento se puso de manifiesto en las intervenciones sobre los datos y las estadísticas hechas anteriormente por varios delegados en relación con temas precedentes del programa. El Subcomité reconoció la importancia de contar con estadísticas de calidad y exhortó a los Miembros a que colaborasen más estrechamente con la FAO en la recopilación y el análisis de información, datos y estadísticas sobre la acuicultura. Hizo asimismo hincapié en que esto era necesario para describir la situación del sector y supervisar las nuevas tendencias a los efectos de la formulación de políticas y la ordenación.

42. El Subcomité admitió que sus Miembros tenían necesidades diversas por lo que hacía a la información sobre la acuicultura, pero sugirió que como mínimo se deberían acopiar y comunicar los datos siguientes:

- Estimaciones de la producción total de pescado, por especies de mayor importancia comercial, por medio acuático y por tipos de lugar, en función del peso.

- Estimaciones del valor total a la salida de la explotación de los productos acuícolas, por especie.
- Los precios unitarios a la salida de la explotación (precios al productor), por especie.
- El número y los tipos de instalación, su emplazamiento y dimensiones.
- El número de trabajadores y peones acuícolas, permanentes o eventuales.
- Datos para verificar la información sobre la aportación de la acuicultura al desarrollo rural.
- Estimación de los datos sobre el consumo nacional de productos acuícolas.
- Datos sobre la cantidad y el valor de las exportaciones.
- Estimaciones de los ingresos netos procedentes de la acuicultura.

43. El Subcomité consideraba que la calidad de las estadísticas de la FAO sobre las pesquerías y la acuicultura había mejorado en los últimos años. Sin embargo, manifestó su preocupación por la precisión y fiabilidad de los datos recibidos. El delegado noruego propuso que la FAO evaluase la calidad de los datos que recibía y difundía e informase al Subcomité en su próxima reunión sobre la manera de mejorar la fiabilidad de los datos, cuando fuera necesario.

44. El Subcomité reconoció los constantes esfuerzos de la FAO por formular y consensuar una definición práctica internacionalmente aceptable de la acuicultura. Señaló que esto era esencial para distinguir claramente la producción acuícola de la producción de las pesquerías de captura. En este sentido, el Subcomité destacó la necesidad de definiciones claras sobre las pesquerías basadas en la acuicultura y las nuevas tecnologías (por ejemplo, hacía falta mejorar la armonización respecto de los sistemas de producción como el engorde del atún). En particular, varias delegaciones manifestaron su inquietud en relación con la situación actual de la presentación de informes sobre el engorde del atún, que aumentaba la falta de seguridad en la información estadística para gestionar los recursos. Se insistió en la necesidad de mejorar la presentación de informes a este respecto para garantizar la eficacia de las medidas de conservación de los recursos adoptadas por organizaciones de pesca regionales.

45. Muchos delegados mencionaron la necesidad de asistencia de la FAO para elaborar normas y directrices unificadas para la recopilación de datos. Se indicó que debería evitarse la duplicación de esfuerzos en el acopio de datos en muchos países Miembros, dado que el número y la disponibilidad de empleados en las pesquerías dedicados al trabajo estadístico solían ser reducidos. Se mencionó en particular la necesidad de incorporar la acuicultura a los sistemas pertinentes de recopilación de datos nacionales que existían (por ejemplo, los censos agropecuarios y las encuestas sobre el consumo y la mano de obra). Algunos delegados afirmaron que era preciso determinar las metodologías más adecuadas para la reunión de datos relativos a cada sistema de producción, dada la enorme variedad y diversidad que existía en la acuicultura.

46. El Subcomité insistió en que la formación y la instrucción en la recopilación, el análisis, el almacenamiento, la gestión y la difusión de datos eran fundamentales para garantizar la disponibilidad de datos de buena calidad. Algunos delegados pidieron a la FAO que siguiera prestándoles asistencia para aumentar la capacidad nacional en esos ámbitos mediante el Programa de Cooperación Técnica de la Organización. Dada la escasez de recursos de que se disponía, el Subcomité admitió que la organización de talleres regionales era un instrumento eficaz en función de los costos para proporcionar capacitación sobre los sistemas de gestión de la información estadística.

47. Varios delegados se refirieron a la Consulta técnica sobre el mejoramiento de la información acerca de la situación y las tendencias de la pesca de captura, que tuvo lugar en Roma (Italia) del 25 al 28 de marzo de 2002, en la que se acordó preparar un proyecto de estrategia internacional sobre el tema, que se sometería al COFI en el año 2003. Como la acuicultura no podía incorporarse a esta estrategia, el Subcomité sugirió que se elaborara una estrategia similar para mejorar la información relativa a la situación y las tendencias de la acuicultura.

48. Algunos delegados observaron que la calidad de las estadísticas de la FAO sobre pesca y acuicultura se veía afectada por la insuficiencia de la información presentada. Se sugirió que la FAO debería seguir esforzándose por facilitar la presentación de informes mediante el mejoramiento de sus

investigaciones estadísticas y de sus procedimientos de comunicación con los Miembros. A este respecto, se informó al Subcomité de la labor realizada por el Grupo Coordinador de Trabajo sobre Estadísticas de Pesca, en el que, entre otros, la Oficina Estadística de las Comunidades Europeas (Eurostat), la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE) y la FAO colaboraban para armonizar diversos aspectos relativos a la calidad y accesibilidad de los datos. A este respecto, la Comunidad Europea informó al Subcomité de que sus miembros estaban obligados a informar sobre la producción acuícola. Con ese objeto, sólo se utilizaba la primera parte del cuestionario de la FAO; la segunda parte debería examinarse con mayor atención a fin de estudiar la definición propuesta por la FAO y el concepto de confidencialidad.

ÁREAS PRIORITARIAS

49. El Subcomité reiteró que la acuicultura era una actividad en rápida expansión en todo el mundo. Se practicaba con interacciones complejas entre los entornos natural, social, económico y normativo. El desarrollo de este sector exigía esfuerzos integrados para armonizar las necesidades del sector público y del sector privado y preservar los derechos intergeneracionales. Para ello, los planes futuros de desarrollo deberían reconocer las considerables diferencias existentes en las dimensiones geográfica, cultural, social, económica y técnica y poner particular atención en la aportación potencial que la acuicultura podría hacer a la seguridad alimentaria y a la reducción de la pobreza, tomando al mismo tiempo en consideración la función de las mujeres en este sector.

50. El Subcomité reconoció la importante función que podría desempeñar la acuicultura con vistas a mejorar los medios de vida, generar ingresos y estimular el desarrollo nacional y regional. El Subcomité reconoció asimismo la insuficiencia de los fondos consignados en el marco del Programa Ordinario para realizar cabalmente las actividades recomendadas durante la reunión. Teniendo en cuenta lo anterior, el Subcomité recomendó que el Departamento de Pesca de la FAO revisara su plan a plazo medio (PPM) para adecuarlo a las recomendaciones formuladas durante la reunión, que elaborase nuevas entidades programáticas con solicitudes de asignaciones presupuestarias, en la forma que proceda, para hacer frente a esas necesidades no financiadas, y que lo presentara al COFI, en su próximo período de sesiones. Debería tratarse de obtener esos fondos con cargo al presupuesto del Programa Ordinario o a recursos extrapresupuestarios. El Subcomité pidió al Departamento de Pesca de la FAO que preparara un informe sobre los esfuerzos y resultados a este respecto y lo presentara en la próxima reunión del Subcomité.

51. Como resultado de sus deliberaciones y teniendo en cuenta las consideraciones precedentes (párrafos 49 y 50), el Subcomité señaló como áreas prioritarias fundamentales para su labor futura las siguientes:

- i. **Creación de un entorno propicio para la promoción del desarrollo y la ordenación sostenibles de la acuicultura.** Esto incluiría, entre otras cosas, la elaboración de directrices para el establecimiento de procedimientos de certificación transparentes y no discriminatorios, estudios de evaluación de los riesgos, el establecimiento de normas armonizadas de calidad en la acuicultura, la salud del consumidor, la viabilidad económica, la realización de análisis comparados sobre el costo ecológico de la producción de alimentos acuáticos en relación con otros sectores terrestres de producción de alimentos, el aumento de la participación del sector privado y de los productores en el proceso de adopción de decisiones y la creación de un banco de datos de códigos nacionales y otro material informativo útil preparado por otras organizaciones.
- ii. **Establecimiento de un marco para el desarrollo sostenible de la acuicultura rural.** Dada la importante contribución de la acuicultura rural a la seguridad alimentaria y al mejoramiento de medios de vida sostenibles, se debería hacer hincapié en particular en la elaboración de directrices y estrategias para el desarrollo sostenible de la acuicultura rural. Dichas directrices y estrategias deberían referirse a cuestiones como el aumento de la concienciación, experiencias positivas, servicios de extensión eficaces, la pesca y la conservación ambiental, la disponibilidad y calidad de los reproductores y los alimentos, el intercambio de experiencias, estudios de la

evaluación de los riesgos, el establecimiento de normas armonizadas de calidad en la acuicultura y las repercusiones socioeconómicas, con inclusión de la función de las mujeres.

- iii. **Enseñanza, intercambio de información y creación de capacidad.** Este es un tema multisectorial que está relacionado con numerosos aspectos del desarrollo y la ordenación de la acuicultura. Se debe prestar particular atención a la colaboración Sur-Sur y a la creación de redes en los planos subregional, regional y bilateral para el intercambio de información y la transferencia de tecnología.
- iv. **Recopilación de datos y presentación de informes para mejorar el conocimiento y la ordenación del sector.** Esta área incluiría la instrucción y capacitación (en recopilación, análisis, almacenamiento, gestión y difusión de datos), así como el establecimiento de normas y directrices unificadas para la recopilación de datos y el establecimiento de definiciones más claras de la terminología utilizada en el sector.

OTROS ASUNTOS

a) Financiación

52. El Subcomité recalcó que, dada la estabilización de la producción de las pesquerías de captura y el aumento de la demanda de pescado y de productos pesqueros, era necesario promover la acuicultura en todo el mundo, y pidió que el COFI se esforzara por convencer a la FAO de que consignara fondos adicionales al Departamento de Pesca para actividades acuícolas.

53. A petición de varios delegados, con respecto a los mecanismos de financiación de la labor de la FAO en la acuicultura y en particular de las actividades del Subcomité, la Secretaría explicó las disposiciones pertinentes que regulaban la actividad de los órganos estatutarios de la FAO, como el COFI y sus subcomités. También se explicaron las decisiones adoptadas a este respecto en el 24º período de sesiones del COFI (febrero de 2001). En respuesta a preguntas relativas a la capacidad del Subcomité para ocuparse de asuntos urgentes, la Secretaría explicó que los grupos de trabajo especiales eran uno de los mecanismos utilizados con ese objeto. Varios delegados insistieron en que, para que el Subcomité trabajase de manera oportuna y eficiente, habría que establecer el orden de prioridad de sus actividades y asignar recursos específicos para esa tarea.

b) Cultivo de perlas

54. El observador de la Secretaría de la Comunidad del Pacífico señaló que, aunque el cultivo de perlas tenía un considerable valor económico en la región abarcada por la Secretaría de la Comunidad del Pacífico y en varios otros países, este producto no se mencionaba específicamente en la documentación preparada para la reunión. La Secretaría recordó la labor que la FAO había realizado con respecto al cultivo de perlas en el Pacífico.

c) Agradecimientos

55. El Subcomité manifestó su agradecimiento al Gobierno y al pueblo de la República Popular China por su hospitalidad y los excelentes medios que se habían proporcionado para la reunión.

FECHA Y LUGAR DE LA SEGUNDA REUNIÓN

56. Noruega se ofreció a hospedar la segunda reunión del Subcomité en Trondheim (Noruega) en agosto de 2003, conjuntamente con el Simposio de la Asociación Europea de Acuicultura y la exposición AquaNor. El Subcomité aceptó con agradecimiento la oferta del Gobierno de Noruega. La Secretaría comunicó al Subcomité que el Director General de la FAO decidiría las fechas exactas y los detalles de la organización de la segunda reunión en consulta con el Gobierno de Noruega y con el Presidente del Subcomité.

APROBACIÓN DEL INFORME

57. El informe del Subcomité se aprobó el 22 de abril de 2002.

APPENDIX/ANNEXE/APÉNDICE A

Agenda

1. Opening of the Session
2. Election of the Chairperson and Vice-Chairpersons and designation of the Drafting Committee
3. Adoption of the Agenda and arrangements for the Session
4. Aquaculture development and management: status, issues, and prospects
5. The role of aquaculture in rural development
6. Towards sustainable aquaculture development: progress in the implementation of aquaculture-related provisions of the Code of Conduct for Responsible Fisheries
7. Needs for better reporting on the status and trends of aquaculture development
8. Any Other Matters
9. Date and place of the Second Session
10. Adoption of the Report

Ordre du jour

1. Ouverture de la session
2. Élection du Président et des Vice-Présidents et désignation des membres du Comité de rédaction
3. Adoption de l'ordre du jour et organisation de la session
4. Mise en valeur et gestion de l'aquaculture: situation, problèmes et perspectives
5. Le rôle de l'aquaculture dans le développement rural
6. Vers une mise en valeur durable de l'aquaculture: application des dispositions relatives à l'aquaculture du Code de conduite pour une pêche responsable
7. Nécessité d'améliorer les rapports sur la situation et les tendances de l'aquaculture
8. Autres questions
9. Date et lieu de la deuxième session
10. Adoption du rapport

Programa

1. Apertura de la reunión
2. Elección del Presidente y los Vicepresidentes y nombramiento del Comité de Redacción
3. Aprobación del programa y disposiciones organizativas para la reunión
4. Desarrollo y ordenación de la acuicultura: situación actual, problemas y perspectivas
4. Continuación
5. El papel de la acuicultura en el desarrollo rural
6. Hacia el desarrollo sostenible de la acuicultura: progresos en la aplicación de las disposiciones del Código de Conducta para la Pesca Responsable (CCPR) relativas a la acuicultura
7. Necesidades para informar mejor sobre la situación y las tendencias del desarrollo de la acuicultura
8. Otros asuntos
9. Fecha y lugar de la segunda reunión
10. Aprobación del informe

APPENDIX/ANNEXE/APÉNDICE B

**List of Delegates and Observers
Liste des délégués et observateurs
Lista de delegados y observadores**

**MEMBERS OF THE SUB-COMMITTEE/
MEMBRES DU SOUS-COMITÉ/
MIEMBROS DEL SUBCOMITÉ**

ANGOLA

Carlos A. AMARAL
Représentant Suppléant de la
République d'Angola
Ambassade de la République d'Angola
Via Filippo Bernardini 21
00165 Rome
Italie
Phone: +39 06 39366902/37905
Mobile: +348 814 2566
Fax: +39 06 39366570
Email: carlosamaral@tiscalinet.it

AUSTRALIA/AUSTRALIE

Glenn HURRY
Assistant Secretary
Fisheries and Aquaculture Branch
Agriculture, Fisheries and Forestry – Australia
Edmund Barton Building
Barton ACT
GPO Box 858
Canberra ACT 2601
Phone: +61 2 6272 5777
Mobile: 0409 224 892
Fax: +61 2 6272 4975
Email: glenn.hurry@affa.gov.au

Simon WILKINSON
Deputy Director, Aquaculture
Agriculture, Fisheries and Forestry – Australia
Edmund Barton Building
Barton ACT
GPO Box 858
Canberra ACT 2601

Sena S. DE SIL VA
Professor
School of Ecology and Environment
Deakin University
PO Box 423
Warmambool
Victoria 3280
Phone: +61 3 5663 3527
Fax: +61 3 5663 3462
Email: sena@deakin.edu.au

BANGLADESH

Md. Aminul ISLAM KHAN
Joint Secretary
Ministry of Fisheries and Livestock
Dhaka

BRAZIL/BRÉSIL

Raul Mário MALVINO MADRID
General Coordinator of Aquaculture
Department of Fishery and Aquaculture
Ministry of Agriculture, Livestock and Supply
Esplanada dos Ministérios
Bloco D, sala 951
CEP: 70043-900
Brasilia-DF
Phone: +55 61 218-2901/218-2112
Fax: +55 61 224-5049
Email: raul@agricultura.gov.br

Byron Amaral DOS SANTOS
Second Secretary
Embassy of Brazil
Guang Hua Lu 27
Beijing 100600
China
Phone: +86 10 6532 2881
Fax: +86 10 6532 2751
Email: empequim@public.bta.net.cn

Renato AMORIM
Third Secretary
Embassy of Brazil
Guang Hua Lu 27
Beijing 100600, China
Phone: +86 10 6532 2881
Fax: +86 10 6532 2751
Email: renato_amorim@yahoo.com

CAMBODIA/CAMBODGE/CAMBOYA

Sam NUOV
Deputy Director of the
Department of Fisheries
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
186 Norodom Blvd
P.O. Box 582
Phnom Penh
Phone: +855 23 219 446
Fax: +855 23 215 470
Email: catfish@camnet.com.kh

CAMEROON/CAMEROUN/CAMERÚN

Jean KOUAM
Ingénieur Halieute
Chef Service Aquaculture
Direction des Pêches
Ministère de l'Élevage, des Pêches et des
Industries Animales
PO Box 6064
Yaoundé
Phone: +237 231 60 49
Mobile: +237 761 43 52
Email: kouamjean@yahoo.fr

CANADA/CANADÁ

Yves BASTIEN
Commissioner
Aquaculture Development
Fisheries and Oceans Canada
427 Laurier Avenue West
Suite 1210
Ottawa, Ontario K1A 0E6
Phone: +1 613 993-8601
Fax: +1 613 993 8607
Email: bastieny@dfp-mpo.gc.ca

Sharon FORD (Ms)
Director, Aquaculture Programs
Office of Sustainable Aquaculture
Fisheries and Oceans Canada
200 Kent Street
Ottawa, Ontario K1A 0E6

CHILE/CHILI

Ricardo NORAMBUENA CLEVELAND
Jefe del Departamento de Acuicultura
Subsecretaria de Pesca de Chile
Bellavista 168, piso 17
Valparaíso
Phone: +56 32 502741/742
Fax: +56 32 502740
Email: morambu@subpesca.cl

Miguel POKLEPOVIC
Chargé d'Affaires a.i.
Embajada de Chile
Sanlitun Donsyie No. 1
Beijing 100600, China
Phone: +6532 1591#11
Fax: +6532 3170
Email: echilecn@publio3.bta.net.cn

Sergio F. TORO-MENDOZA
Secretary for Economic Affairs
Embassy of Chile
People's Republic of China
1 Dong Si Jie
San Li Tun
Beijing 100600, China
Phone: +86 10 6532-1591
Fax: +86 10 6532-3170
Email: Sergio_toro@usa.net

PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA/RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE/ REPÚBLICA POPULAR CHINA

Jianhua LI
Deputy Director General
Bureau of Fisheries
Ministry of Agriculture
11 Nongzhanguan Nanli
Chaoyang Dist.
Beijing 100026
Phone: +86 10 64192936
Fax: +86 10 64192936
Email: bofoffice@agri.gov.cn

Yanliang WANG
President of Chinese Academy
of Fisheries Sciences
150 Qingtao Rd
South Yongding Rd
Beijing
Phone: +86 10 68671170
Fax: +86 10 68676685
Email: fhbacddb@public.bj.cninfo.net

Xiaobing LIU
 Director of International Cooperation Division
 Bureau of Fisheries
 Ministry of Agriculture
 11 Nongzhanguan Nanli
 Beijing 100026
 Phone: +86 10 64192974
 Fax: +86 10 64192951
 Email: inter-coop@agri.gov.cn

Qianfei LIU
 Deputy Director
 Division of International Cooperation
 Bureau of Fisheries
 Ministry of Agriculture
 Beijing 100026
 Phone: +86 10 64192974
 Fax: +86 10 64192951
 Email: inter-coop@agri.gov.cn

Qing LIU (Ms)
 Director of Aquaculture Division
 Bureau of Fisheries
 Ministry of Agriculture
 11 Nongzhanguan Nanli
 Beijing 100026
 Phone: +86 10 64192952
 Fax: +86 10 64192951

Shenli LIU
 President of China National (Group)
 Fisheries Cooperation
 31 Minfeng Lane
 Xidan
 Beijing 100032
 Phone: +86 10 88067001
 Fax: +86 10 88067001

Hengzhen CAO
 President, Executive Department
 China National (Group) Fisheries Cooperation
 Overseas Fisheries Company
 31 Minfeng Lane
 7th Floor, CNFC Mansion
 Xidan, Beijing 100032
 Phone: +86 10 88067284
 Fax: +86 10 88067295

Minyu ZHANG
 Secretary General
 Ministry of Agriculture
 22 Maizidian Street
 Chaoyang District
 Beijing 100026

CONGO (DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE)/CONGO (RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU)/CONGO (REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL)

Edouard ALLUMA IDOLUA-M.
 First Counsellor (Economic and Trade Affairs)
 Embassy of the Democratic Republic of Congo
 6 Sanlitun Dong Wu Jie
 Beijing, China
 Phone: +86 10 65323513
 Fax: + 86 65 323513

CÔTE D'IVOIRE

Yobouet Charlotte AMATCHA (Mme)
 Sous-Directrice de l'Aquaculture
 Docteur Vétérinaire
 Direction des Productions Halieutiques
 Ministère de l'Agriculture et
 des Ressources Animales
 BPV 19 Abidjan
 Phone/Fax: +225 21253453

CUBA

Raúl Morales RIVERO
 Director Acuicultura
 Industrialización y Distribución de Alimentos
 (INDIPES)
 Ave. del Puerto Pesquero y Hacendados
 Habana Vieja
 Ciudad de la Habana
 Phone: + 53 7 60 5020/60 5031
 Fax: +53 7 60 5031
 Email: +raul@indipes.fishnavy.inf.cu

Gonzalo DIAZ PEREZ
 Director
 Centro Investigaciones Acuicultura
 Industria Pesquera
 Km 4½ Ctena Ctral
 Morales
 San José
 Prov. Habana

Alina RODRIGUEZ MALLON (Sra)
 Aquatic Biotechnology Projects
 Animal Biotechnology Division
 Center for Genetic Engineering and
 Biotechnology
 Havana

Dacio GUTIÉRREZ PADILLA
Ingeniero en Acuicultura
Industrialización y Distribución de Alimentos
(INDIPES)
Ave. del Puerto Pesquero y Hacendados
Habana Vieja
Ciudad de la Habana
Phone: +53 7 60 5020/60 5031
Fax: +53 7 60 5031

Luis G. DIAZ LIG LONG
General Manager
TRANSCARGO
City Hotel Room 2103#4
Gongti Dongiu
Chaoyang District
Beijing 100027, China
Phone: +86 10 650 11220
Fax: +86 10 650 11219
Email: transcar@public.bta.net.cn

**DENMARK/DANEMARK/
DINAMARCA**

Jørgen SKOVGAARD NIELSEN
Minister Counsellor
(Food, Agriculture, Fisheries)
Royal Danish Embassy
1 Dong Wu Jie
San Li Tun
Beijing 100600, China
Phone: +86 10 6532 2431 Ext. 251
Mobile: 13701057955
Fax: +86 10 6532 2439
Email: jornie@umdk
bjsamb@um.dk

Lars Chr. JACOBSEN
Agricultural Trade Assistant
Royal Danish Embassy
1 Dong Wu Jie
San Li Tun
Beijing 100600, China
Phone: +86 10 6532 2431 Ext. 252
Fax: +86 10 6532 2439
Email: larjac@um.dk

ECUADOR/ÉQUATEUR

José Alfredo SALVADOR ALBÁN
Director General de Pesca
Ministerio de Comercio Exterior,
Industrialización, Pesca y Competitividad
Edif. Banco Central del Ecuador
Av. Nuevo de Octubre 200
Entre P. Carbo y Pichincha
Guayaquil
Phone: +593 4 2564300
Fax: +593 4 2306144
Email: dirpesca@jupiter.espoltel.net

Freddy TAPIA
Embassy of Ecuador
2-62 San Li Tun Office Building
Beijing 100600, China
Phone: +86 10 6532 3849
Fax: +86 10 6532 4371
Email: embecuch@publio3.bta.net.cn

EGYPT/ÉGYPTE/EGIP TO

Mohamed Mosaad KAMOUN
Chairman
General Authority for Fish Resources
Development
Ministry of Agriculture
4 Tyran St
Nasr City
Cairo
Phone: +20 2 2620130
Fax: +20 2 2620117

Amre HAMZA
Consul
Embassy of Egypt
2 Ritan Dong Lu
Jianguomenwai
Beijing 100600, China
Phone: +86 10 6532 1825/2541
Fax: +86 10 6532 5365

Magdy ABBASH SALEH
Technical Manager
General Authority for Fish Resources
Development
Ministry of Agriculture
4 Tyran St.
Nasr City
Cairo
Phone: +20 2 2620130
Fax: +20 2 2620117

Sonia Sayed Mohamed SHERIEF (Ms)
 Manager of International Agreements
 Department
 General Authority for Fish Resources
 Development
 Ministry of Agriculture
 4 Tyran St.
 Nasr City
 Cairo
 Phone: +20 2 2620130
 Fax: +20 2 2620117

ETHIOPIA/ÉTHIOPIE/ETIOPÍA

Tsegab KEBEDEW
 Second Secretary
 Embassy of the Federal Democratic Republic
 of Ethiopia
 3 Xiu Shui Nan Jie Jian Guo
 Men Wai
 Beijing 100600, China
 Phone: +86 10 65327905/65325258
 Fax: +86 10 65325591
 Email: ethchina@public3.bta.net.cn

EUROPEAN COMMUNITY (Member Organization)/ COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE (Organisation membre)/ COMUNIDAD EUROPEA (Organización Miembro)

Constantin VAMVAKAS
 Head of Unit "Aquaculture"
 Fisheries Directorate-General
 European Commission
 Office J-99 02/91
 B-1049 Brussels
 Belgium
 Phone: +32 2 295 57 84
 Fax: +32 2 296 83 79
 Email: constantin.vamvakas@cec.eu.int

FIJI/FIDJI

Satya NANDLAL
 Principal Fisheries Officer (Research)
 Ministry of Fisheries and Forests
 Fisheries Department
 P.O. Box 3165
 Suva
 Phone: +679 3361184
 Fax: +679 33361122
 Email: snanlal@fisheries.gov.fj

Aisake T. BATIBASAGA
 Principal Fisheries Officer (Aquaculture)
 Ministry of Fisheries & Forests
 Fisheries Department
 P.O. Box 3165
 Lami
 Phone: +679 3362448
 Email: abatibasaga@fisheries.gov.fj

FRANCE/FRANCIA

Jean-Marc CHAUMET
 Ingénieur agronome
 Assistant sector agro-alimentaire
 Mission Economique
 Ambassade de France en Chine
 Pacific Century Place
 Unit 1015
 Tower A
 2A Gong Ti Bei Lu
 Chaoyang Qu
 Beijing 100027, China
 Phone: +86 10 65 39 13 00#111
 Fax: + 86 10 65 39 13 01
 Email: jean-marc.chaumet@dree.org

GHANA

Lionel AWITY
 Assistant to Head of Aquaculture
 Ministry of Food and Agriculture
 Fisheries Directorate
 P.O. Box 630
 Accra

HUNGARY/HONGRIE/HUNGRÍA

Károly PINTÉR
 Director General
 Ministry of Agriculture and Regional
 Development
 Department for Game Management
 and Fisheries
 Kossuth Lajos tér 11
 H-1055 Budapest
 Phone: +36 1 3014180
 Fax: +36 1 3014781
 Email: karoly.pinter@fvm.hu

INDIA/INDE

G.D. CHANDRAPAL
Deputy Commissioner (Fisheries)
Ministry of Agriculture
Government of India Department of Animal
Husbandry & Dairying
221A Krishi Bhawan
New Delhi 110001
Phone: +91 11 3389419
Fax: +91 11 3384030
Email: gdchandrapal@yahoo.com

P.K. PATTANAIK
Joint Secretary (Fisheries)
Ministry of Agriculture
Government of India Department of Animal
Husbandry & Dairying
221A Krishi Bhawan
New Delhi 110001
Phone: +91 11 3381994/4656363 & 4620808
Email: add.praful@aphind.delhi.nic.in

INDONESIA/INDONÉSIE

Agus A. BUDHIMAN
Head of Planning Division
Ministry of Marine Affairs and Fisheries
Directorate-General for Aquaculture
Secretariat for Directorate General for
Aquaculture
Jl. Harsono RM No. 3
Jakarta 12550
Phone/Fax: 62 21 7822779
Email: budhiman@indosat.net.id

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)/
IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D')/
IRAN (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)**

Hossein ABDOLHAY
General Manager of Fish Reproduction and
Stock Enhancement
Ministry of Jihad-e-Agriculture
Iranian Fisheries Company
Aquaculture Department
250 Fatemi Ave
Tehran
Phone: +98 21 6941366
Fax: +98 21 6943988
Email: abdolhay@yahoo.com

ITALY/ITALIE/ITALIA

Giovanni DELLA SETA
Direzione Generale della Pesca e
dell'Acquacoltura
Dirigente Divisione rapporti FAO e ICCAT
Ministero per le Politiche Agricole e Forestali
Viale dell'Arte 16
00144 Roma
Phone: +39 06 59084785
Fax: +39 06 59084144
Email: fonsilk@tiscalinet.it

Stefano CATAUDELLA
University of Rome "Tor Vergata"
Delegato
Ministero per le Politiche Agricole e Forestali
Roma
Email: cataudel@uniroma2.it

JAPAN/JAPON/JAPÓN

Daishiro NAGAHATA
Director for International Negotiations
Fisheries Agency of Japan (FAJ)
International Affairs Division
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
1-2-1 Kasumigaseki
Chiyoda-ku
Tokyo 100 8907

Hideo INOMATA
Deputy Director
Fisheries Agency of Japan (FAJ)
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
1-2-1 Kasumigaseki
Chiyoda-ku
Tokyo 100 8907

Tomoaki TOMITA
Assistant Director
Fish Ranching and Aquaculture Division (FAJ)
1-2-1 Kasumigaseki
Chiyoda-ku
Tokyo 100 8907

Eiko OZAKI (Ms)
Manager
International Division
Federation of Japan Tuna Fisheries
Cooperative Associations
22-3 3 Chome Kudankita
Chiyoda-ku
Tokyo 100 8907

**KOREA (REPUBLIC OF)
CORÉE (RÉPUBLIQUE DE)
COREA (REPÚBLICA DE)**

Hong JUNG
First Secretary for Maritime Affairs and
Fisheries
Embassy of the Republic of Korea
3 Dong Si Jie
San Li Tun
Beijing 100600, China

Gum Cheol YANG
Maritime Affairs and Fisheries
Embassy of the Republic of Korea
3 Dong Si Jie
San Li Tun
Beijing 100600, China

Hae-Young Moon LEE
Researcher
Aquaculture Division
National Fisheries Research & Development
Institute
408-1 Sirang-RI
Kijang-Up
Kijang-County
Busan 619 902
Phone: +82 51 720 2423/720 2114
Fax: +82 51 720 2439
Email: hylee@nfrdi.re.kr

LEBANO N/LIBAN/LÍBANO

Ghattas AKL
Director of Rural Development
& Natural Resources
Ministry of Agriculture
Beirut – Galery
Semaan

MALAYSIA/MALAISIE/MALASIA

Junaidi CHE AYUB
Deputy Director-General of Fisheries
Department of Fisheries
Ministry of Agriculture
Tkt 8 & 9 Wisma Tani
Jln. Sultan Salahuddin
Kuala Lumpur

MEXICO/MEXIQUE/MÉXICO

Alfredo HERRERA MESINA
Director General de Organización y Fomento
Comisión Nacional de Acuicultura y Pesca
Secretaría de Agricultura, Ganadería,
Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación
Sabalo Country Edif. Bannusal
Mazatlan
Sinaloa

MO ZAMBIQUE

Maria Isabel Virgilio OMAR (Ms)
Aquaculture Technician
Ministry of Fisheries
Rua Consiglieri Pedroso 347
Cx.P. 1723
Maputo
Phone: +258 1 309605/300961
Fax: +258 1 309605/420335
Email: isabelomar@hotmail.com

MYANMAR

Tin Htut WU
Counsellor
Embassy of the Union of Myanmar
6 Dongzhimenwai Dajie
Chaoyang District
Beijing 6532 5313, China

NAMIBIA

Ueritjua KAUARIA
Policy Analyst
Ministry of Fisheries and Marine Resources
Post Bag 13355
Windhoek

NORWAY/NORVÈGE/NORUEGA

Jens Chr. HOLM
Director General
Department of Aquaculture
Directorate of Fisheries
Strandgaten 229
Postboks 185
Sentrum
N-5804 Bergen
Phone: +47 55 23 80 00/81 89
Mobile: +47 416 49 170
Fax: +47 55 23 80 90
Email: jens.hom@fiskeridir.dep.no

OMAN/OMÁN

Dawoud Bin Soliman AL-YAHYAI
 Head of Aquaculture Department
 Ministry of Agriculture & Fisheries
 PO Box 497 113
 Muscat

PERU/PÉRO U/PERÚ

Julio GONZALES FERNANDEZ
 Viceministro de Pesquería del Perú
 Calle Uno Oeste No. 060
 Urb. Corpac
 Lima

PHILIPPINES/FILIPINAS

Westly R. ROSARIO
 Center Chief
 Bureau of Fisheries and Aquatic Resources
 National Integrated Fisheries
 Technology Development Center
 Bonuan-Binloc
 Dagupan City
 Phone: +63 75 523 5412
 Fax: +63 75 523 0385
 Email: bfarwes@usatv1.net

Lazaro VILLALOBOS
 Attaché
 Philippine Embassy
 23 Xioshuibei Jie
 Jianguomenwai
 Beijing, China

SENEGAL/SÉNÉGAL

Ts'diane BOUSSO
 Directeur Pêche Continentale
 et Aquaculture
 Ministère de la Pêche
 BP 11979
 Dakar

SPAIN/ESPAGNE/ESPAÑA

Arturo LANZ
 Commercial Attaché
 Oficina Comercial
 Embajada de España
 Ta Yuan Office Bldg. 2-2-2
 14 Liang Ma He Nan Lu
 Beijing 100600, China
 Phone: +86 10 65322072
 Fax: +86 10 65321128
 Email: buzon.official@pekin.ofcomes.mcx.es

Isolda MORILLO
 Trade Officer (Food & Agriculture)
 Economic and Commercial Office
 Embassy of Spain
 Ta Yuan Office Bldg. 2-2-2
 14 Liang Ma He Nan Lu
 Beijing 100600, China
 Phone: +86 10 65323504/22857/23103 ext.104
 Fax: +86 10 65321128
 Email: isolda.morillo@pekin.ofcomes.mcx.es

Ramiro SÁNCHEZ GÓMEZ
 Trade Officer
 Economic and Commercial Office
 Embassy of Spain
 Ta Yuan Office Bldg. 2-2-2
 14 Liang Ma He Nan Lu
 Beijing 100600, China
 Phone: +86 10 65322072
 Fax: +86 10 65321128
 Email: buzon.official@pekin.ofcomes.mex.es

SRI LANKA

P.S.L. GALAPPATHTHY
 Vice-Chairman
 National Aquaculture Development Authority
 11 Mahawella Lane (Off Base Line Road)
 Colombo
 Phone: +94 1 675316
 Fax: +94 1 675435

TANZANIA (UNITED REPUBLIC OF)/TANZANIE (RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANÍA)/TANZANÍA (REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA)

Thomas W. MAEMBE
 Director of Fisheries
 Ministry of Natural Resources and Tourism
 Fisheries Division
 Magogoni Street
 Ardhi House
 PO Box 2462
 Dar es Salaam
 Phone: +255 22 2122930/2116162
 Mobile: 0741 327484
 Fax: +255 22 2110352
 Email: fisheries@twiga.com

Valeria Emil MUSHI (Ms)
 Senior Fisheries Officer
 Ministry of Natural Resources and Tourism
 Fisheries Division
 Magogoni Street
 Ardhi House
 PO Box 2462
 Dar es Salaam
 Phone: +255 22 2116162
 Fax: +255 22 2110352

THAILAND/THAÏLANDE/TAÏLANDIA

Maitree DUANGSAWASDI
 Deputy Director General
 Department of Fisheries
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 Kasetsart University Campus
 Chatuchak
 Bangkok 10900

Phutchapol SUVANACHAI
 Fisheries Biologist
 Ministry of Agriculture & Cooperatives
 Kasetsart University Campus
 Chatuchak
 Bangkok 10900

TONGA

Siola'a MALIMALI
 Acting Principal Fisheries Officer
 (Aquaculture)
 Ministry of Fisheries
 Government of Tonga
 Nuku'alofa

TUNISIA/TUNISIE/TÚNEZ

Mourad ZOUAOU
 Direction Générale de la Pêche et de
 l'aquaculture
 Ministère de l'Agriculture
 Rue Alain Savary
 Tunis

TURKEY/TURQUIE/TURQUÍA

Adnan GÜLTEK
 Deputy Director-General
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs
 General Directorate of Agricultural Production
 & Development
 Milli Mudafaa Cad. No. 20
 06440 Kizilay
 Ankara
 Phone: +90 312 418 97 29
 Fax: +90 312 417 00 26
 Email: agultek@tarim.gov.tr

UGANDA/UGANDA

M. Fabius BYARUHANGA
 Minister of State for Fisheries
 Ministry of Agriculture, Animal Industry and
 Fisheries
 P.O. Box 102
 Entebbe
 Phone: +256 41 320803/320484
 Mobile: +256 75 618140
 Fax: +256 41 321010

WaisWa Wilson MWANJA
 Principal Fisheries Officer in charge of
 Aquaculture
 Ministry of Agriculture, Animal Industry
 and Fisheries
 P.O. Box 4
 Entebbe

UNITED STATES OF AMERICA/ ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/ ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

H. Stetson TINKHAM
 Senior Fishery Officer
 U.S. Department of State
 Office of Marine Conservation
 OES/OMC, Room 5806
 U.S. Department of State
 Washington, D.C. 20520-7818
 Phone: +202 647 3941
 Fax: +202 736 7350
 Email: tinkhamsx@state.gov

Colin L. McIFF
 Senior Global Fisheries Office
 U.S. Department of State
 Office of Marine Conservation
 OES/OMC
 Room 5806
 Washington, D.C. 20520
 Phone: +202 647 4824
 Fax: +202 736 7350
 Email: mciffcl@state.gov

Conrad MAHNKEN
 U.S. Department of Commerce
 Nation Marine Fisheries Service
 7305 Beach Drive East
 Port Orchard
 WA 98366

VIETNAM

Luu LE THANH
 Vice-Director
 Ministry of Fisheries
 Research Institute for Aquaculture
 Dinh Bang
 Tuson
 Bac Ninh

ZAMBIA/ZAMBIE

Charles MAGUSWI
 Deputy Director
 Department of Fisheries Extension
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 P.O. Box 350100
 Chilanga
 Phone: +260 1 278418/97778447
 Fax: +260 1 278173
 Email: piscator@zamnet.zm

**OBSERVERS FROM UNITED NATIONS
 MEMBER STATES NOT MEMBERS OF
 FAO/OBSERVEURS D'ÉTATS
 MEMBRES DES NATIONS UNIES QUI
 NE SONT PAS MEMBRES DE LA
 FAO/OBSERVADORES DE ESTADOS
 MIEMBROS DE LAS NACIONES
 UNIDAS QUE NO SON MIEMBROS DE
 LA FAO**

RUSSIAN FEDERATION/ FÉDÉRATION DE RUSSIE/ FEDERACIÓN DE RUSIA

A.V. YAKIMUSHKIN
 Alternate Observer of the Russian Federation
 to FAO
 Representative of the State Committee for
 Fisheries of the Russian Federation
 Via Luigi Magrini 10/B33
 00146 Rome
 Italy
 Phone/Fax: +39 06 55 92 972
 Email: A.Yakimushkin@Libero.It

**REPRESENTATIVES OF UNITED
 NATIONS AND SPECIALIZED
 AGENCIES/REPRÉSENTANTS
 DES NATIONS UNIES ET
 INSTITUTIONS
 ESPECIALISÉES/REPRESENTANTES DE
 LAS NACIONES UNIDAS Y DE
 AGENCIAS ESPECIALIZADAS**

World Bank/Banque mondiale/Banco Mundial

Ronald D. ZWEIG
 Senior Aquaculturist
 Rural Development and
 Natural Resources Sector Unit
 East Asia and Pacific Region
 The World Bank
 1818 H Street, NW
 Washington, DC 20433
 USA
 Phone: +1 202 458 2174
 Fax: +1 202 522 1674
 Email: Rzweig@WorldBank.Org

**OBSERVERS FROM INTER-
GOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS/OBSERVATEURS
D'ORGANISATIONS
INTERGOUVERNEMENTALES/
OBSERVADORES DE
ORGANIZACIONES
INTERGUBERNAMENTALES**

**International Office of Epizootics
Office international des épizooties
Oficina internacional de epizootias**

Yoshihiro OZAWA
Special Adviser
OIE Regional Representation for Asia
and the Pacific
East 311
Shin-aoyama Bldg.
1-1-1 Minami-aoyama
Minato-ku
Tokyo 107-0062, Japan
Phone: +81 3 5414 8590
Fax: +81 3 5411 0526
Email: oiokyo@tky.3web.ne.jp

**Network of Aquaculture Centres
in Asia-Pacific
Réseau de centres d'aquaculture pour l'Asie
et le Pacifique
Red de centros de acuicultura de Asia y el
Pacífico**

Pedro BUENO
Director-General, NACA
Suraswadi Building
Department of Fisheries
Kasetsart University Campus
Ladyao
Jatujak
Bangkok, Thailand
Phone: +66 2 561 1728 to 9
Fax: +66 2 561 1727
Email: Pedro.Bueno@enaca.org

Michael PHILLIPS
Environmental Specialist, NACA
Suraswadi Building
Department of Fisheries
Kasetsart University Campus
Ladyao
Jatujak
Bangkok, Thailand
Phone: +66 2 561 1728 to 9 ext. 115
Fax: +66 2 561 1727
Email: Michael.Phillips@enaca.org

Melba REANTASO (Ms)
Aquatic Animal Health Specialist, NACA
Suraswadi Building
Department of Fisheries Compound
Kasetsart University Campus
Ladyao
Jatujak
Bangkok, Thailand
Phone: +66 2 561 1728 to 9 Ext. 113
Fax: +66 2 561 1727
Email: Melba.Reantaso@enaca.org

Xiaowei ZHOU
NACA
Suraswadi Building
Department of Fisheries Compound
Kasetsart University Campus
Ladyao
Jatujak
Bangkok, Thailand
Phone: +66 2 561 1728 to 9
Fax: +66 2 561 1727
Email: Xiaowei.Zhou@enaca.org

Lake Victoria Fisheries Organization

Micheni Japhet NTIBA
Executive Secretary, LVFO
P.O. Box 1625
Jinja, Uganda
Phone: +256 43 120205/6
Fax: +256 43 123123
Email: lvfo@imul.com

**Secretariat of the Pacific Community
Secrétariat général de la Communauté du
Pacifique**

Ben PONIA
Aquaculture Adviser, SPC
98848 Nouméa Cedex
New Caledonia
Phone: + 687 26 20 00
Fax: +687 26 38 18
Email: Benp@spc.int

**Southeast Asian Fisheries
Development Centre
Centre de développement des pêches
de l'Asie du Sud-Est
Centro de desarrollo de la pesca en Asia
sudoriental**

Rolando R. PLATON
Chief, Aquaculture Department
SEAFDEC
Tigbauan
Iloilo 5021
Philippines
Phone: +63 336 2965/336 2937/335 1009
Fax: +63 335 1008
Email: aqdchief@aqd.seafdec.org.ph
rrplaton@aqd.seafdec.org.ph

Wilfredo G. YAP
Head, Technology Verification and
Commercialization Division, SEAFDEC
Tigbauan
Iloilo 5021
Philippines
Phone: +63 336 2965/9592/511 9029
Fax: +63 336 9592/511 9029
Email: tve@skynet.net

**OBSERVERS FROM NON-
GOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS/OBSERVATEURS
D'ORGANISATIONS NON
GOUVERNEMENTALES/
OBSERVADORES DE
ORGANIZACIONES
NO-GUBERNAMENTALES**

European Aquaculture Society

Michael NEW
Vice-President
European Aquaculture Society
Wroxton Lodge
25 Institute Road
Marlow
Bucks SL7 1BJ
England
UK
Phone/Fax: +44 1628 485631
Email: Michael_New@compuserve.com

World Aquaculture Society

James H. TIDWELL
President, WAS
Professor and Coordinator of Aquaculture
Programs
Aquaculture Research Center
Kentucky State University
Frankfort, KY 40601
USA
Phone: +1 502 597 8104
Fax: +1 502 597 8118
Email: wastidwell@aol.com
jtidwell@dcr.net

Patrick SORGeloos
Past-President, WAS
Laboratory of Aquaculture
Artemia Reference Centre
University of Ghent
Rozier 44
B-900 Ghent
Belgium
Phone: +32 9 264 3754
Fax: +32 9 264 4193
Email: patrick.sorgeloos@rug.ac.be

**World Wide Fund for Nature
Fonds mondial pour la nature
Fondo Mundial para la Naturaleza**

Jason CLAY

Expert on Shrimp Aquaculture, WWF

1250 Twenty-Fourth St., NW

Washington, DC 20037-1132

USA

Phone: +1 202 778 9691

Fax: +1 202 293 9211

Email: Jason.Clay@wwfus.org

**OFFICERS OF THE SUB-COMMITTEE AT THE FIRST SESSION
BUREAU DU SOUS-COMITÉ À LA PREMIÈRE SESSION
MESA DEL SUBCOMITÉ DURANTE LA PRIMERA REUNIÓN**

Chairperson/Président/Presidente

Mr Glenn Hurry (Australia/Australie)

First Vice-Chairperson/Premier Vice-Président/Primer Vice presidente

Mr Jens C. Holm (Norway/Norvège/Noruega)

Vice-Chairpersons/Vice-Présidents/Vice presidentes

Mr Thomas W. Maembe (Tanzania/Tanzanie/Tanzania)

Mr Jianhua Li (China/Chine)

Drafting Committee/Comité de Rédaction/Comité de Redacción:

Canada/Canadá
Chile/Chili
China/Chine
Côte d'Ivoire
Cuba
Fiji/Fidji
Hungary/Hongrie/Hungría
India/Inde
Italy/Italie/Italia
Lebanon/Libani/Líbano
Mexico/Mexique/México (Chairperson/Président/Presidente)
Oman
Senegal
Uganda
United States of America

**FAO FISHERIES DEPARTMENT/
DÉPARTEMENT DES PÊCHES DE LA FAO/
DEPARTAMENTO DE PESCA DE LA FAO
Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy**

Assistant Director-General, Fisheries Department Sous-Directeur général, Département des pêches Subdirector General, Departamento de Pesca Chief, Inland Water Resources and Aquaculture Service, Fishery Resources Division	Ichiro NOMURA Jiansan JIA
Chef, Service des ressources des eaux intérieures et de l'aquaculture, Division des ressources halieutiques Jefe, Servicio de Recursos de Aguas Continentales y Acuicultura, Dirección de Recursos Pesqueros Senior Fishery Statistician, Fishery Statistics Group, Fishery Information, Data and Statistics Unit Statisticien principal des pêches, Groupe des statistiques halieutiques, Unité de l'information, des données et des statistiques sur les pêches Estadístico superior de pesca, Grupo de Estadísticas Pesqueras, Dependencia de Información, Datos y Estadísticas de Pesca	Adele CRISPOLDI (Ms)
Fishery Resources Officer, Inland Water Resources and Aquaculture Service, Fishery Resources Division Fonctionnaire (ressources halieutiques), Service des ressources des eaux intérieures et de l'aquaculture, Division des ressources halieutiques Oficial de recursos pesqueros, Servicio de Recursos de Aguas Continetales y Acuicultura, Dirección de Recursos Pesqueros	Manuel MARTINEZ
Fishery Resources Officer, Inland Water Resources and Aquaculture Service, Fishery Resources Division Fonctionnaire (ressources halieutiques), Service des ressources des eaux intérieures et de l'aquaculture, Division des ressources halieutiques Oficial de recursos pesqueros, Servicio de Recursos de Aguas Continetales y Acuicultura, Dirección de Recursos Pesqueros	Matthias HALWART
Fishery Planning Analyst, Development Planning Service, Fishery Policy and Planning Division Analyste de la planification des pêches, Service de la planification du développement, Division des politiques et de la planification de la pêche Analista de planificación pesquera, Servicio de Planificación del Desarrollo, Dirección de Políticas y Planificación Pesqueras	Nathanael HISHAMUNDA
Fishery Planning Analyst, Development Planning Service, Fishery Policy and Planning Division Analyste de la planification des pêches, Service de la planification du développement, Division des politiques et de la planification de la pêche Analista de planificación pesquera, Servicio de Planificación del Desarrollo, Dirección de Políticas y Planificación Pesqueras	Raymon VAN ANROOY
Information Officer/Chargé d'information/Oficial de información Information Division/Division de l'information/Dirección de Información Media Relations Branch/Sous-Division des rapports avec les médias/Subdirección de relaciones con los medios	Katja IVERSEN (Ms)

**Regional Office for Asia and the Pacific/
Bureau régional pour l'Asie et le Pacifique/
Oficina Regional para Asia y el Pacífico**
Maliwan Mansion
39 Phra Atit Road
Bangkok, Thailand 10200

Aquaculture Officer/Fonctionnaire de l'aquaculture/Oficial de
Acuicultura

Simon FUNGE-SMITH

**Regional Office for Africa/Bureau régional pour l'Afrique/
Oficina Regional para África**
FAO Building
Game Abdul Nasser Road
PO Box 1628
Accra, Ghana

Aquaculture Officer/Fonctionnaire de l'aquaculture/Oficial de
Acuicultura

John MOEHL

**FAO Representation in China/Représentation de la FAO en
Chine/Representación de la FAO en China**
Jianguomenwai 4-2-151 and 152
Beijing 100600, China

FAO Representative/Représentant de la FAO/
Representante de la FAO
National Professional Officer/Fonctionnaire
recruté sur le plan national/Profesional de
Contratación Nacional

Gamal M. AHMED

Xu Ji

SECRETARIA T/SEC RÉTARIA T/SECRETARÍA**FAO**

Secretary/Secrétaire/Secretario	Rohana SUBA SINGHE
Secretary of COFI/Secrétaire du COFI/Secretario del COFI	Benedict SATIA
Secretary of the Drafting Committee/Secrétaire du Comité de rédaction/Secretario del Comité de Redacción	Devin BARTLEY
Meetings Officer/Chargée des réunions/Oficial de reuniones	Janet WEBB (Ms)
Secretary/Secrétaire/Secretaria	Mairi PAGE (Ms)
Secretary/Secrétaire/Secretaria	Rita FORNALE (Ms)
Secretary/Secrétaire/Secretaria	Kesara AOT ARAYAKUL (Ms)

**GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
HOST GOVERNMENT LIAISON STAFF
GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE
PERSONNEL DE LIAISON DU GOUVERNEMENT HÔTE
GOBIERNO DE LA REPÚBLICA POPULAR CHINA
PERSONAL DE COORDINACIÓN DEL GOBIERNO ANFITRION**

Zewen ZHU
Wei YAN
Lisheng CHENG
Xiaojing HAN
Jun WANG
Xue BAI
Jie WEN XU
Kaiyong JIANG
Xiaoyu HU
Jing WU
Mingqing ZONG

APPENDIX C

List of Documents

COFI:AQ/I/2002/1	Provisional Agenda and Timetable
COFI:AQ/I/2002/2	Aquaculture Development and Management: Status, Issues, and Prospects
COFI:AQ/I/2002/3	Role of Aquaculture in Rural Development
COFI:AQ/I/2002/4	Towards Sustainable Aquaculture Development: Progress in the Implementation of Aquaculture-related Provisions of the Code of Conduct for Responsible Fisheries
COFI:AQ/I/2002/5	Needs for Better Reporting on the Status and Trends of Aquaculture Development
COFI:AQ/I/2002/5 Corr.	
COFI:AQ/I/2002/Inf.1	Provisional List of Documents
COFI:AQ/I/2002/Inf.2	Provisional List of Participants
COFI:AQ/I/2002/Inf.3	Opening Statement
COFI:AQ/I/2002/Inf.4	Statement of Competence and Voting Rights submitted by the European Community (EC) and its Member States
COFI:AQ/I/2002/Inf.5	Report of the Expert Consultation on the Proposed COFI Sub-Committee on Aquaculture, Bangkok, Thailand, 28-29 February 2000
COFI:AQ/I/2002/Inf.6	Excerpts Relevant to Aquaculture from the Report of the Twenty-fourth Session of the Committee on Fisheries, Rome, Italy, 26 February-2 March 2001
COFI:AQ/I/2002/Inf.7	Report of the Conference on Aquaculture in the Third Millennium, Bangkok, Thailand, 20-25 February 2000

ANNEXE C

Liste des documents

COFI:AQ/I/2002/1	Ordre du jour et calendrier provisoires
COFI:AQ/I/2002/2	Mise en valeur et gestion de l'aquaculture: situation actuelle, problèmes et perspectives
COFI:AQ/I/2002/3	Rôle de l'aquaculture dans le développement durable
COFI:AQ/I/2002/4	Vers une mise en valeur durable de l'aquaculture: application des dispositions relatives à l'aquaculture du Code de conduite pour une pêche responsable
COFI:AQ/I/2002/5	Amélioration des rapports sur la situation et les tendances en matière de mise en valeur de l'aquaculture
COFI :AQ/I/2002/5 Corr.	
COFI:AQ/I/2002/Inf.1	Liste provisoire des documents
COFI:AQ/I/2002/Inf.2	Liste provisoire des participants
COFI:AQ/I/2002/Inf.3	Allocution d'ouverture
COFI:AQ/I/2002/Inf.4	Déclaration relative aux compétences et aux droits de vote soumise par la Communauté européenne (CE) et ses États Membres
COFI:AQ/I/2002/Inf.5	Rapport de la Consultation d'experts sur le projet de Sous-Comité de l'aquaculture du Comité des pêches tenue à Bangkok (Thaïlande) les 28 et 29 février 2000
COFI:AQ/I/2002/Inf.6	Extraits du rapport de la vingt-quatrième session du Comité des pêches (Rome, 26 février - 2 mars 2001) intéressant l'aquaculture
COFI:AQ/I/2002/Inf.7	Rapport de la Conférence sur l'aquaculture au troisième millénaire tenue à Bangkok (Thaïlande) du 20 au 25 février 2000

APÉNDICE C**Lista de documentos**

COFI:AQ/I/2002/1	Programa provisional y calendario
COFI:AQ/I/2002/2	Desarrollo y ordenación de la acuicultura: situación actual, problemas y perspectivas
COFI:AQ/I/2002/3	Papel de la acuicultura en el desarrollo rural
COFI:AQ/I/2002/4	Hacia el desarrollo sostenible de la acuicultura : progresos en la aplicación de las disposiciones del Código de Conducta para la Pesca Responsable (CCPR) relativas a la acuicultura
COFI:AQ/I/2002/5	Necesidades para informar mejor sobre la situación y las tendencias del desarrollo de la acuicultura
COFI:AQ/I/2002/5 Corr.	
COFI:AQ/I/2002/Inf.1	Lista provisional de documentos
COFI:AQ/I/2002/Inf.2	Lista provisional de participantes
COFI:AQ/I/2002/Inf.3	Discurso inaugural
COFI:AQ/I/2002/Inf.4	Declaración de competencias y derechos de voto presentada por la Comunidad Europea (CE) y sus Estados Miembros
COFI:AQ/I/2002/Inf.5	Informe de la Consulta de Expertos sobre el Subcomité del COFI sobre Acuicultura propuesto, Bangkok, Tailandia, 28-29 de febrero de 2000
COFI:AQ/I/2002/Inf.6	Fragmentos del Informe del Comité de Pesca en su 24º período de sesiones relativos a la acuicultura, Roma, Italia, 26 de febrero - 2 de marzo de 2001
COFI:AQ/I/2002/Inf.7	Informe de la Conferencia sobre la Acuicultura en el Tercer Milenio, Bangkok, Tailandia, 20-25 de febrero de 2000

APPENDIX D

Opening Statement by the Representative of the Director-General of FAO

Distinguished Delegates and Observers, Excellencies, Ladies and Gentlemen,

It is with immense pleasure that I welcome you, on behalf of Mr Jacques Diouf, the Director-General of FAO, to this First Session of the Sub-Committee on Aquaculture of the Committee on Fisheries.

FAO is grateful to the Government of the People's Republic of China for providing financial assistance and for hosting this inaugural Session of the Sub-Committee on Aquaculture, the first ever global intergovernmental forum to discuss issues concerning sustainable development and management of aquaculture in this historic City of Beijing.

I would also like to take this opportunity to acknowledge the financial assistance provided by the Government of Italy towards the organization of this Session. This assistance has made it possible for delegates of some developing countries to participate at this First Session of the Sub-Committee.

Excellencies, Ladies and Gentlemen

Aquaculture, including culture-based fisheries, is an important provider of much-needed, high quality animal protein, generally at prices even affordable to the poorer segments of society. It is also a valuable provider of employment, cash income and foreign exchange. The importance of aquaculture to developing countries is reflected in the fact that over 90 percent of the global production originates from developing countries.

While export-oriented, industrial and commercial aquaculture practices bring foreign exchange, revenue and employment, more extensive forms of aquaculture benefit the livelihoods of the poor through improved food supply, reduced vulnerability to uncontrollable natural crashes in aquatic production, employment and increased income.

As you can see, aquaculture comes in many forms. Fishery enhancements that use hatcheries to stock fry and fingerling into natural waters, habitat improvements such as enclosing coastal bays and lagoons, and adding of brush or other substrates, also provide important opportunities for resource-poor people to benefit from enhanced use of aquatic resources.

Over the past decade, aquaculture's increasing contribution to human development has been duly recognized and one of the most significant endorsements of this recognition is the establishment of this Sub-Committee on Aquaculture of the Committee on Fisheries.

Historically, most aquaculture practices around the world have been pursued with significant social, economic and nutritional benefits, and with minimal environmental costs. The culture of many herbivorous and filter feeding aquatic species has been an effective means of producing high quality protein. However, the sector has also been the focus of recent public debate related to negative environmental and social impacts.

There is some basis for these accusations - in certain parts of the world and in certain aquaculture sectors - there have been some inadequately-planned and inappropriately managed forms of aquaculture that have created significant social and environmental problems.

Typically, these impacts often arise from weak regulatory frameworks and the too rapid development associated with the great commercial potential of some high value species. It is our responsibility to take collective measures to improve our understanding of the real impacts and causes in order to make the aquaculture sector more environmentally sustainable and socially acceptable.

The need to develop and adopt policies and practices that ensure environmental sustainability, requires environmentally sound technologies and farming systems based on solid scientific knowledge. In these efforts science and the scientific method will play a key role. But now our science will involve not only the science of production, but the science of economics, science of risk/benefit analysis, science of ethics, science of ecosystem functioning and even the science of how to deal with uncertainty and lack of information.

Ladies and Gentlemen

The Sub-Committee did not hatch overnight. There have been discussions on the establishment of an Aquaculture Sub-Committee for almost a decade. At its Twenty-fourth Session COFI agreed to establish a Sub-Committee on Aquaculture. The recommendation of COFI was approved by the FAO Council at its One Hundred and twentieth Session in June 2001. As a result of this decision, all major issues on aquaculture will be discussed principally by the Sub-Committee.

We now face the challenge of making the best use of this opportunity to effectively and wisely contribute to the sustainable development of aquaculture by addressing both the positive and negative aspects, and providing guidance and appropriate recommendations for the rational development and better management of aquaculture.

The Bangkok Declaration and Strategy which was adopted during the Conference on Aquaculture in the Third Millennium, in the year 2000, emphasizes the need for the aquaculture sector to continue development towards its full potential, making a net contribution to global food availability, domestic food security, economic growth, trade and improved living standards.

In order to achieve this potential:

- Aquaculture should be pursued as an integral component of community development.
- There is a need to create enabling environments for optimizing the potential benefits and contribution that aquaculture and culture-based fisheries can make to rural development, food security and poverty alleviation.
- Aquaculture policies and regulations should promote practical and economically viable farming and management practices that are environmentally sustainable and socially acceptable and equitable.

Furthermore, in an era of globalization and trade liberalization, the envisaged changes should not only focus on increasing production. They should also focus on producing a product that is nutritious, affordable, acceptable, safe to eat and accessible to all sectors of society.

However, considerable political will is required to bring this about and greater emphasis would have to be placed on capacity-building, institutional strengthening and local training, as appropriate, to meet the exigencies of decentralized management where this is desirable.

Increasing the efficiency of resource use, and productivity at the farm level, contributes significantly to sectoral sustainability. Adoption of a 'systems approach' to management, improved water management, better feeding strategies, more environmentally friendly feeds, genetically fit stocks, improved health management, integration with agriculture etc., are all important.

Ladies and Gentlemen

Globally, aquaculture is still predominantly rural, producing species low in the food chain that require little inputs or capital investment. This means aquaculture makes a significant, grass-roots contribution to improving livelihoods among the poorer sectors of society.

Pressure to overexploit resources under such circumstances has not been as significant in aquaculture development as it has been historically in capture fisheries. However, it is important to examine the lessons learnt from past experience and develop strategies for improved sustainability of this important sector.

All those involved in the sector should be encouraged to work towards the reduction of externalities and negative social and environmental impacts, and increase the efficiency of resource use and productivity at the farm level.

In a way, we are fortunate that provisions for such interventions are duly made in the FAO Code of Conduct for Responsible Fisheries, which was adopted at the Twenty-eighth Session of the FAO Conference in 1995. It is therefore our responsibility to implement those provisions, to the best of our ability, at national, regional and global levels.

As we begin this Sub-Committee meeting, I must remind you of the pledge the world community took at the World Food Summit in Rome in 1996. “The Rome Declaration” calls upon us to reduce by half the number of chronically undernourished people on the Earth by the year 2015. I also must remind you that progress toward this goal has been slow and we must improve our efforts. The development of responsible aquaculture will help in this regard. In these efforts we must seek cooperation and collaboration from our partners, such as UN agencies, non-governmental organizations, international development banks and other civil society organizations. No one organization can handle these tasks alone and I am pleased to see many of these groups participating in this Sub-Committee.

The Sub-Committee on Aquaculture, which was established at your request, provides us with the opportunity to discuss and debate all issues concerning the aquaculture sector and make recommendations to the parent body – the FAO Committee on Fisheries. I hope that the outcome of your meeting will provide a sound framework for future work of the Sub-Committee and will contribute to responsible development and management of aquaculture.

I wish you all an enjoyable stay in the beautiful city of Beijing.

Thank you.

ANNEXE D**Allocution d'ouverture prononcée par le
représentant du Directeur général de la FAO**

Mesdames et Messieurs les délégués et observateurs, Excellences, Mesdames, Messieurs,

C'est avec un immense plaisir que je vous souhaite la bienvenue au nom de M. Jacques Diouf, Directeur général de la FAO, à la première session du Sous-Comité de l'aquaculture du Comité des pêches.

La FAO remercie le Gouvernement de la République populaire de Chine d'avoir accepté de financer en partie et d'accueillir dans la ville historique de Beijing cette première session du Sous-Comité de l'aquaculture, premier forum intergouvernemental mondial jamais organisé pour débattre la mise en valeur et la gestion durables de l'aquaculture.

Je souhaite également saisir cette occasion pour remercier le Gouvernement italien de sa contribution financière à l'organisation de la session. Son assistance a permis à des délégués de pays en développement de participer à cette première session du Sous-Comité.

Excellences, Mesdames, Messieurs,

L'aquaculture, y compris les pêches fondées sur l'élevage, fournit une bonne partie des protéines animales de qualité dont nous avons besoin, en général à des prix abordables même pour les plus pauvres. C'est aussi une source précieuse d'emplois, de revenus en espèces et de devises. Le fait que plus de 90 pour cent de la production mondiale a lieu dans des pays en développement témoigne de l'importance de l'aquaculture pour ces pays.

Si l'aquaculture industrielle et commerciale orientée sur les exportations produit des devises, des revenus et des emplois, l'aquaculture plus extensive améliore la vie des plus pauvres en leur procurant des aliments de qualité, en réduisant leur vulnérabilité face aux crises contrôlables de la production aquatique, en créant des emplois et en augmentant leurs revenus.

Comme vous pouvez le constater, l'aquaculture est polymorphe. L'utilisation d'alevinières pour stocker des alevins dans les eaux naturelles, l'amélioration des habitats grâce à la clôture des baies et lagons côtiers et l'ajout de fascines ou d'autres substrats sont autant d'occasions pour les plus démunis de profiter d'une meilleure utilisation des ressources aquatiques.

Depuis une dizaine d'années, la contribution croissante de l'aquaculture au développement humain est dûment reconnue ce dont témoigne notamment la création de ce Sous-Comité de l'aquaculture du Comité des pêches.

Depuis toujours, l'aquaculture, où qu'elle soit pratiquée, apporte avec elle d'importants avantages socioéconomiques et nutritionnels pour un coût environnemental minime. L'élevage de nombreuses espèces aquatiques herbivores et se nourrissant par filtration constitue un moyen efficace de produire des protéines de haute qualité. Toutefois, le secteur fait également l'objet depuis quelque temps d'un débat public concernant ses impacts négatifs sur l'environnement et la société.

Ces accusations sont en partie fondées – pour certaines régions du monde et certains secteurs aquacoles – car l'aquaculture est parfois pratiquée sans planification ou gestion adéquate et crée de ce fait des problèmes sociaux et environnementaux préoccupants.

En général, ces conséquences négatives sont dues à l'inadaptation des cadres réglementaires et à un développement trop rapides liés au fort potentiel commercial de certaines espèces de grande valeur. Il nous appartient de prendre des mesures collectives pour mieux connaître les incidences réelles et leurs causes, afin de faire de l'aquaculture une activité plus durable et mieux acceptée socialement.

Pour mettre au point et adopter des politiques et des pratiques garantissant la durabilité de l'environnement, il faut disposer de technologies et de systèmes agricoles respectueux de l'environnement et fondés sur de bonnes connaissances scientifiques. Dans ces efforts, la science et les méthodes scientifiques joueront un rôle clé. Par science, nous n'entendons pas seulement la science de la production, mais aussi l'économie, l'analyse des risques et des avantages, l'éthique, le fonctionnement des écosystèmes et même les parades à utiliser contre l'incertitude et le manque d'information.

Mesdames, Messieurs,

Le Sous-Comité ne date pas d'hier. Sa création a été débattue pendant près d'une dizaine d'années. À sa vingt-quatrième session, le Comité des pêches est finalement convenu de constituer un Sous-Comité de l'aquaculture. Cette recommandation a été approuvée par le Conseil de la FAO à sa cent-vingtième session en juin 2001. Du fait de cette décision, toutes les grandes questions relatives à l'aquaculture seront examinées essentiellement par ce Sous-Comité.

Il nous appartient maintenant de faire le meilleur usage possible de cette occasion de contribuer efficacement et raisonnablement au développement durable de l'aquaculture en examinant ses aspects tant positifs que négatifs et en formulant des conseils et des recommandations appropriés en vue d'une mise en valeur rationnelle et d'une meilleure gestion de l'aquaculture.

La Déclaration et la Stratégie de Bangkok adoptées pendant la Conférence sur l'aquaculture au troisième Millénaire en 2002 soulignent que la mise en valeur du secteur aquacole doit se poursuivre, de façon que son potentiel soit pleinement exploité et qu'il apporte une contribution nette aux disponibilités alimentaires mondiales, à la sécurité alimentaire intérieure, à la croissance économique, au commerce et au niveau de vie des populations.

Pour parvenir à ce résultat :

- L'aquaculture doit être considérée comme faisant partie intégrante du développement communautaire.
- Il convient de créer des environnements porteurs pour tirer pleinement parti des avantages et de la contribution potentiels de l'aquaculture et des pêches fondées sur l'élevage au développement rural, à la sécurité alimentaire et à l'atténuation de la pauvreté.
- Les politiques et réglementations visant l'aquaculture doivent promouvoir des pratiques agricoles et de gestion économiquement viables, respectueuses de l'environnement et socialement acceptables et équitables.

En outre, à l'ère de la mondialisation et de la libéralisation des échanges, les changements envisagés ne devraient pas concerner seulement l'augmentation de la production. Il convient de veiller également à ce que le produit obtenu soit nutritif, peu coûteux, acceptable, sans danger et accessible à tous les secteurs de la société.

Toutefois, une volonté politique considérable est nécessaire pour parvenir à ce résultat: l'accent doit être mis, notamment, sur la création de capacités, le renforcement institutionnel et la formation locale, selon le cas, pour répondre aux exigences d'une gestion décentralisée lorsque celle-ci est souhaitable.

L'utilisation efficace des ressources et la productivité au niveau des exploitations sont deux des principaux facteurs de durabilité du secteur. L'adoption d'une approche systémique, l'amélioration de la gestion de l'eau, l'adoption de meilleures stratégies d'alimentation animale, l'utilisation de produits d'alimentation animale plus respectueux de l'environnement, des stocks génétiquement appropriés, une meilleure gestion sanitaire, l'intégration avec l'agriculture, etc., sont aussi des facteurs importants.

Mesdames, Messieurs,

Dans l'ensemble, l'aquaculture est encore une activité éminemment rurale, produisant des espèces situées en bas de la chaîne alimentaire, qui exigent peu d'intrants ou d'investissements. Autrement dit, l'aquaculture contribue largement, au niveau local, à améliorer les moyens de subsistance des secteurs les plus démunis de la société.

Dans ces conditions, le risque de surexploitation des ressources aquacoles n'a pas atteint à ce jour le même niveau que naguère pour les pêches de capture. Toutefois, il est important d'examiner les leçons tirées de l'expérience et d'élaborer des stratégies pour assurer la durabilité de ce secteur important.

Tous les acteurs du secteur devraient être encouragés à réduire les effets externes et les impacts sociaux et écologiques négatifs et à accroître l'efficacité de l'utilisation des ressources et la productivité au niveau des exploitations.

En un sens, nous avons la chance que le Code de conduite de la FAO pour une pêche responsable, adopté par la Conférence à sa vingt-huitième session, en 1995, comporte des dispositions relatives à ce type d'interventions. Il nous incombe donc d'appliquer ces dispositions dans toute la mesure possible aux niveaux national, régional et mondial.

Avant que cette session du Sous-Comité ne commence, je dois vous rappeler l'engagement pris par la communauté mondiale lors du Sommet mondial de l'alimentation tenu à Rome en 1996. La "Déclaration de Rome" nous exhorte à réduire de moitié le nombre de personnes sous alimentées dans le monde avant 2015. Je dois aussi vous rappeler que cet objectif est loin d'être atteint et qu'il nous faut intensifier nos efforts. La mise en valeur d'une aquaculture responsable en fait partie. Pour que ces efforts soient couronnés de succès, nous devons coopérer et collaborer avec nos partenaires, à savoir les institutions des Nations Unies, les organisations non gouvernementales, les banques internationales de développement et d'autres organisations de la société civile. Aucune organisation ne peut assumer cette tâche à elle seule et je suis heureux de constater que nombres de ces groupes participent à la session du Sous-Comité.

Le Sous-Comité de l'aquaculture, qui a été créé sur votre demande, nous donne la possibilité d'examiner et de débattre toutes les questions relatives au secteur aquacole et de formuler des recommandations à l'intention de l'organe principal, à savoir le Comité des pêches de la FAO. J'espère que cette session permettra d'élaborer un cadre solide pour les futures activités du Sous-Comité et contribuera à la mise en valeur et à la gestion responsables de l'aquaculture.

Je vous souhaite à tous un agréable séjour dans la belle ville de Beijing.

Je vous remercie.

APÉNDICE D

Declaración inaugural del representante del Director General de la FAO

Distinguidos delegados y observadores, Excelencias, señoras y señores,

Es para mí una inmensa satisfacción darles la bienvenida, en nombre del Mr. Jacques Diouf, Director General de la FAO, a esta primera reunión del Subcomité de Acuicultura del Comité de Pesca.

La FAO está reconocida al Gobierno de la República Popular China por la asistencia financiera que ha proporcionado y por hospedar esta reunión inaugural del Subcomité de Acuicultura, primer foro intergubernamental mundial de todos los tiempos para examinar cuestiones relacionadas con el desarrollo sostenible y la gestión de la acuicultura en esta histórica ciudad de Beijing.

Quisiera aprovechar también esta oportunidad para manifestar mi agradecimiento por la asistencia financiera proporcionada por el Gobierno de Italia para la organización de esta reunión. Esta asistencia ha permitido que participen en esta primera reunión del Subcomité delegados de algunos países en desarrollo.

Excelencias, señoras y señores

La acuicultura, incluidas las pesquerías basadas en el cultivo, es un sector importante para el suministro de proteínas animales de alta calidad y muy necesarias, por lo general a precios que pueden pagar incluso los segmentos más pobres de la sociedad. Es también un sector valioso como proveedor de empleo, ingresos en efectivo y divisas. La importancia de la acuicultura para los países en desarrollo se refleja en el hecho de que más del 90 por ciento de la producción mundial procede de los países en desarrollo.

Si bien las prácticas industriales y comerciales de la acuicultura orientadas a la exportación aportan divisas, ingresos y empleo, formas más amplias de este sector de producción fomentan los medios de subsistencia de los pobres mediante un mejor suministro de alimentos, la reducción de la vulnerabilidad a catástrofes naturales incontrolables en la producción acuática, el empleo y el aumento de los ingresos.

Como pueden ver, la acuicultura adopta múltiples formas. El mejoramiento de las pesquerías que utilizan viveros para almacenar crías de peces y pececillos en aguas naturales, las mejoras de los hábitats como las de cercar bahías costeras y lagunas, la incorporación de malezas y otros substratos, proporcionan asimismo grandes posibilidades para que las personas con escasos recursos puedan beneficiarse de una mejor utilización de los recursos acuáticos.

En el último decenio el aumento de la aportación de la acuicultura al desarrollo humano se ha reconocido debidamente y una de las más significativas confirmaciones de este reconocimiento es la creación de este Subcomité de Acuicultura del Comité de Pesca.

Históricamente, la mayor parte de las prácticas acuícolas en todo el mundo han proporcionado considerables ventajas sociales, económicas y nutricionales, con un costo ecológico mínimo. El cultivo de muchas especies acuáticas herbívoras y alimentadas por filtración ha constituido un medio eficaz de producir proteínas de alta calidad. Sin embargo, el debate público reciente relativo a las repercusiones ambientales y sociales negativas ha concentrado también su atención en el sector.

Algunas acusaciones tienen cierto fundamento. En ciertas partes del mundo y en determinados sectores acuícolas se han aplicado algunas formas de acuicultura insuficientemente planificadas e inadecuadamente administradas que han suscitado graves problemas sociales y ambientales.

Habitualmente estas repercusiones derivan a menudo de unos marcos reguladores deficientes y de un desarrollo excesivamente rápido relacionado con el enorme potencial comercial de algunas especies muy valiosas. Nos incumbe la responsabilidad de adoptar medidas colectivas para mejorar nuestra comprensión de las consecuencias y causas reales con el fin de que el sector de la acuicultura sea ambientalmente más sostenible y socialmente más aceptable.

La necesidad de elaborar y adoptar políticas y prácticas que garanticen la sostenibilidad ambiental impone la obligación de utilizar tecnologías y sistemas piscícolas ecológicamente idóneos basados en sólidos conocimientos científicos. En este empeño la ciencia y los métodos científicos desempeñarán una función esencial. Pero ahora, nuestra ciencia abarcará no sólo la ciencia de la producción, sino la ciencia de la economía, la ciencia del análisis de riesgos/beneficios, la ciencia de la ética, la ciencia del funcionamiento de los ecosistemas e incluso la ciencia de cómo hacer frente a la incertidumbre y a la falta de información.

Señoras y señores

El Subcomité no se formó de la noche a la mañana. Ha habido debates sobre la creación de un subcomité de acuicultura desde hace casi diez años. El Comité de Pesca, en su 24º período de sesiones acordó establecer un subcomité de acuicultura. La recomendación del Comité de Pesca fue aprobada por el Consejo de la FAO en su 120º período de sesiones, celebrado en junio de 2001. Como resultado de esta decisión, todas las cuestiones importantes relacionadas con la acuicultura se examinarán principalmente en el Subcomité.

Nos enfrentamos ahora a la ardua tarea de aprovechar lo mejor posible esta posibilidad de contribuir con eficacia y prudencia al desarrollo sostenible de la acuicultura abordando los aspectos tanto positivos como negativos y formulando pautas y recomendaciones adecuadas para el desarrollo racional y una gestión mejor de la acuicultura.

En la Declaración y la Estrategia de Bangkok que se aprobaron durante la Conferencia sobre la Acuicultura en el Tercer Milenio, en el año 2000, se destaca la necesidad de que el sector de la acuicultura siga desarrollando su pleno potencial y aporte una contribución neta a la disponibilidad mundial de alimentos, a la seguridad alimentaria nacional, al crecimiento económico, al comercio y al mejoramiento de los niveles de vida.

Para que logre este potencial:

- La acuicultura debe constituir parte integrante del desarrollo de la comunidad.
- Es preciso crear unos entornos que propicien la optimización de los beneficios potenciales y la aportación que la acuicultura y las pesquerías basadas en el cultivo pueden hacer al desarrollo rural, a la seguridad alimentaria y a la mitigación de la pobreza.
- Las políticas y los reglamentos acuícolas deben promover una piscicultura práctica y económicamente viable y formas de gestión que sean ecológicamente sostenibles y socialmente aceptables y equitativas.

Además, en una era de mundialización y de liberalización del comercio, los cambios previstos no deben concentrarse únicamente en el aumento de la producción. Deben también prestar atención a la producción de un producto que sea nutritivo, asequible, aceptable, inocuo y accesible a todos los sectores de la sociedad.

No obstante, hace falta una considerable voluntad política para lograrlo y habría que prestar más atención a la creación de capacidad, el fortalecimiento institucional y la capacitación a nivel local, en la forma que proceda, para atender a las exigencias de una gestión descentralizada cuando esto sea deseable.

El aumento de la eficiencia en la utilización de los recursos y de la productividad en las granjas contribuye considerablemente a la sostenibilidad del sector. La adopción de un 'enfoque sistémico' de la gestión, el mejoramiento de la gestión de los recursos hídricos, mejores estrategias de alimentación, piensos más favorables al medio ambiente, poblaciones genéticamente adecuadas, sistemas mejorados de gestión sanitaria, la integración con la agricultura, etc., son instrumentos importantes.

Señoras y señores

En el plano mundial, la acuicultura sigue siendo predominantemente rural y produce especies que ocupan un lugar bajo en la cadena alimentaria, que requieren poca inversión en insumos y en capital. Esto significa que la acuicultura contribuye de manera importante a mejorar las condiciones de vida de los sectores más pobres de la sociedad.

En estas circunstancias la presión para proceder a una explotación excesiva de los recursos no ha sido tan importante en el desarrollo de la acuicultura como lo ha sido históricamente en la pesca de captura. Con todo, conviene examinar las lecciones aprendidas de la experiencia y elaborar estrategias para mejorar la sostenibilidad de este importante sector.

Se debería alentar a todos los que participan en el sector a que procuren reducir las externalidades y las repercusiones sociales y ambientales negativas y aumentar la eficiencia de la utilización de los recursos y la productividad en las granjas.

En cierto modo, tenemos la suerte de que el Código de Conducta para la Pesca Responsable, que se aprobó en el 28º período de sesiones de la Conferencia de la FAO en 1995 contiene disposiciones relativas a esas intervenciones. En consecuencia, tenemos la responsabilidad de aplicar esas disposiciones de la mejor manera posible, en los planos nacional, regional y mundial.

En el momento en que empezamos la reunión de este Subcomité, debo recordarles el compromiso que asumió la comunidad mundial en la Cumbre Mundial sobre la Alimentación, celebrada en Roma en 1996. La "Declaración de Roma" nos pide que reduzcamos a la mitad, para el año 2015, el número de personas crónicamente desnutridas de la Tierra. Debo asimismo recordarles que el avance hacia esa meta ha sido lento y que debemos intensificar nuestros esfuerzos. El desarrollo de una acuicultura responsable nos ayudará a este respecto. En esos esfuerzos debemos recabar la cooperación y colaboración de nuestros socios, como los organismos de las Naciones Unidas, las organizaciones no gubernamentales, los bancos internacionales de desarrollo y otras organizaciones de la sociedad civil. Ninguna organización puede realizar sola estas tareas y me complace observar que muchos de esos grupos participan en este Subcomité.

El Subcomité de Acuicultura, que se creó a petición suya, nos brinda la posibilidad de examinar y debatir todas las cuestiones relacionadas con el sector acuícola y formular recomendaciones al órgano de que depende, es decir, al Comité de Pesca de la FAO. Confío en que las conclusiones de su reunión proporcionarán un marco adecuado para la labor futura del Subcomité y contribuirán al desarrollo de la gestión responsable de la acuicultura.

Les deseo una agradable estancia en la hermosa ciudad de Beijing.

Muchas gracias.

APPENDIX E**Opening address by His Excellency Qi Jingfa,
Vice-Minister of Agriculture of the People's Republic of China**

Distinguished Assistant Director-General of Fisheries of the FAO, Mr Ichiro Nomura,
Distinguished Ministers,
Dear Guests, Ladies and Gentlemen,

Through many years of efforts, the First Session of the Sub-Committee on Aquaculture under the Committee on Fisheries of FAO, has grandly opened today in Beijing, China. This indicates that FAO and countries in the World show their confirmation and appreciation of the contribution by aquaculture to world food security. I would like, on behalf of the Ministry of Agriculture of China, to express our warm welcome to all the participants, and extend our sincere thanks to the Committee on Fisheries (COFI) of FAO for making the arrangements for the First Session of the Sub-Committee on Aquaculture to be held in China.

The aquaculture industry in China has a long history dating back to more than 200 years. Since the reform and opening-up, the Chinese Government has made aquaculture a top priority in fishery development and considerable progress has been achieved. In 2001, the total production of aquaculture in China increased by 20 times compared to that of 1980, with production of aquaculture accounting for 62% of the total fishery production. The number of cultured species has been greatly upgraded with diversified culture methods and improved farming technologies. The growth of aquaculture in China has made an important contribution to the improvement of farmers' income, to the enhancement of living standards for urban and peri-urban people, and to the promotion of rural and local economic development.

With the growth of world economy and increase in population, people have looked to the ocean, which accounts for 70% of the surface area of the Earth. Continuously increasing fishing has resulted in the sustained decline of marine fishery resources and has given us a warning for further exploration of the ocean. Rational use of marine living resources and maintaining sustainable development in fishery has become a common issue for countries in the world. Consequently, aquaculture has gained more and more attention by the international community. The Chinese Government has put forward the new policy in a timely manner, calling for principally developing aquaculture, rationally adjusting fishing activities in coastal areas and appropriately developing long-distance fishery. China is a big aquaculture country. We have not only marine fish culture, but also inland fresh-water fish farming. We have noticed in the practice that aquaculture also faces the issue of sustainable development. In order to rationally utilize the water and shoal areas, the Chinese Government has intensified its efforts in the areas of legislation and management and further regulated the management standard on aquaculture. The newly revised "Law on Fishery of the People's Republic of China" stipulates in particular that the country conducts unified regulation on water areas and rationally sets the density of fish culture in accordance with carrying and farming capacities of the environment, so as to promote a healthy development of aquaculture. At present, we are actively carrying out and improving the aquaculture management system, with the aquaculture permit as the core element, while strengthening the efforts on comprehensive management on aquaculture environment, seeds, feed, fish drug and quality of aquatic products. However, our country still has much to improve in terms of farming technology and equipments. It is our hope that all the participants will bring advanced farming technology and good management experience to China, so that we can make new contributions to the extension of good aquaculture patterns and the enhancement of the overall level of aquaculture.

Spring is pleasant, and Beijing is a beautiful place. The 2008 Olympic Games will be held in this city. It is our hope that all of you can go outside the conference facilities and see as many places as you can and enjoy the beautiful sceneries of China and the warm hospitality of the Chinese people.

Finally, I wish the conference a complete success.

Thank you.

ANNEXE E

Allocution préliminaire de Son Excellence Qi Jingfa, Vice-Ministre de l'agriculture de la République populaire de Chine

Monsieur le Sous-Directeur général chargé du Département des pêches de la FAO,
M. Ichiro Nomura
Mesdames et messieurs les ministres,
Mesdames et messieurs,

Après de nombreuses années de travail acharné, s'ouvre aujourd'hui à Beijing, en Chine, la première session du Sous-comité de l'aquaculture relevant du Comité des pêches de la FAO. Grâce à cette conférence, la FAO et la communauté internationale confirment l'importance de l'aquaculture pour la sécurité alimentaire mondiale. Au nom du Ministère chinois de l'Agriculture, je souhaite la bienvenue à tous les participants et remercie le Comité des pêches de la FAO d'avoir pris les dispositions nécessaires pour organiser cette première session du Sous-comité de l'aquaculture en Chine.

L'aquaculture, en Chine, remonte à la nuit des temps, puisqu'il y a plus de 2000 ans que ce type d'activité fait partie de notre histoire. Depuis la réforme et l'ouverture du pays, le Gouvernement chinois a placé l'aquaculture aux premiers rangs des priorités dans le domaine de la mise en valeur des pêches, et des progrès notoires ont été réalisés. En 2001, la production totale du secteur de l'aquaculture en Chine était vingt fois supérieure à celle de 1980, la production aquacole représentant 62 pour cent de la production totale du secteur des pêches. Le nombre d'espèces faisant l'objet d'un élevage a nettement augmenté grâce à des méthodes d'élevage diversifiées et à des technologies améliorées. La croissance de l'aquaculture en Chine a nettement contribué à augmenter le revenu des producteurs, à améliorer le niveau de vie des populations urbaines et périurbaines et à stimuler le développement économique à l'échelle rurale et locale.

La croissance de l'économie mondiale et l'accroissement de la population mondiale ont poussé les êtres humains à étendre leur espace vital et à se tourner vers les océans, qui couvrent 70 pour cent de la planète. L'intensification constante des capacités de pêche a entraîné le déclin soutenu des ressources halieutiques maritimes, et nous amène à nous poser des questions sur la façon dont nous prospectons dans les océans. L'utilisation rationnelle des ressources biologiques marines et le développement durable des pêches sont devenus des sujets de préoccupation pour la communauté internationale, qui porte naturellement un intérêt croissant à l'aquaculture. Le Gouvernement chinois a mis en œuvre, en temps opportun, une nouvelle politique axée principalement sur le développement de l'aquaculture, l'ajustement rationnel des activités de pêche dans les zones côtières et le développement raisonné de la pêche lointaine. La Chine est un grand producteur de poisson d'élevage, aussi bien d'espèces marines que d'eau douce. La pratique nous a montré qu'il ne fallait pas dissocier aquaculture et développement durable. Afin d'exploiter judicieusement les eaux et les zones de haut-fond, le Gouvernement chinois a intensifié ses efforts dans le domaine de la législation et de la gestion et a favorisé la réglementation des normes de gestion relatives à l'aquaculture. La loi sur les pêches en République populaire de Chine, qui vient d'être mise à jour, stipule notamment que le pays doit mettre en œuvre une réglementation unifiée pour les plans d'eau et fixer de manière rationnelle la densité de pisciculture selon la capacité de charge et la capacité d'élevage de l'environnement, afin de favoriser un développement sain de l'aquaculture. À l'heure actuelle, nous procédons à la mise en œuvre et à l'amélioration dynamiques d'un système de gestion de l'aquaculture, axé sur l'octroi d'un permis d'aquaculture, tout en redoublant d'efforts dans le domaine de la gestion méthodique des environnements aquacoles, des semences, des aliments, des médicaments vétérinaires et de la qualité des produits aquatiques. Cependant, en ce qui concerne l'amélioration des technologies et des équipements d'élevage piscicole, notre pays a encore bien du chemin à faire. Puissent tous les participants faire part à la Chine des technologies de pointe et partager leur expérience des bonnes pratiques de gestion, afin que nous puissions apporter une

nouvelle pierre à la diversification des bonnes pratiques d'élevage piscicole et à l'amélioration du niveau général de l'aquaculture.

Le printemps est doux et ravive la beauté de Beijing, qui accueillera les Jeux olympiques en 2008. Nous espérons que vous aurez l'occasion d'oublier quelques instants le centre de conférence afin de visiter les alentours, découvrir les merveilleux paysages de la Chine et profiter de l'hospitalité chaleureuse des Chinois.

Il me reste à souhaiter un franc succès à cette conférence.

Je vous remercie.

APÉNDICE E

Discurso inaugural pronunciado por el Excmo. Sr. Qi Jingfa,
Viceministro de Agricultura de la República Popular China

Distinguido Subdirector General responsable del
Departamento de Pesca de la FAO, Sr. Ichiro Nomura,
Distinguidos Ministros,
Estimados huéspedes, señoras y señores:

Tras muchos años de esfuerzos, se abre hoy finalmente en Beijing (China) la primera reunión del Subcomité sobre Acuicultura del Comité de Pesca de la FAO. De esta forma, la FAO y la comunidad internacional manifiestan su confirmación y reconocimiento de la contribución de la acuicultura a la seguridad alimentaria mundial. En nombre del Ministerio de Agricultura de China, desearía dar la calurosa bienvenida a todos los participantes y expresar nuestro sincero agradecimiento al Comité de Pesca de la FAO por haber adoptado las disposiciones necesarias para que la primera reunión del Subcomité sobre Acuicultura se celebrara en China.

La industria acuícola tiene una larga tradición en China. Hace más de 2 000 años, la acuicultura hizo su aparición en la historia. Desde el comienzo de la reforma y la apertura, el Gobierno de China ha hecho de la acuicultura una prioridad fundamental del desarrollo pesquero y ha realizado considerables progresos. En el año 2001, la producción acuícola total de China fue 20 veces superior a la producción de 1980 y representó el 62 por ciento de la producción pesquera total. El número de especies cultivadas ha aumentado enormemente, los métodos de cultivo se han diversificado y se han mejorado las tecnologías de explotación. El crecimiento de la acuicultura en China ha hecho una contribución importante al aumento de los ingresos de los agricultores, a la mejora de los niveles de vida de la población urbana y periurbana y a la promoción del desarrollo económico rural y local.

Con el crecimiento de la economía mundial y el aumento del número total de habitantes del planeta, la población ha ampliado su espacio vital a los océanos, que constituyen el 70 por ciento de la superficie de la Tierra. El continuo incremento de la capacidad pesquera ha tenido como resultado una disminución constante de los recursos pesqueros marinos. Esta situación nos ha empujado a proseguir la exploración de los océanos. La utilización racional de los recursos marinos vivos y el logro de un desarrollo sostenible de la pesca han pasado a ser problemas comunes a todos los países del mundo. En consecuencia, la acuicultura ha recibido cada vez mayor atención por parte de la comunidad internacional. El Gobierno de China ha presentado la nueva política de manera oportuna, a fin de fomentar principalmente el desarrollo de la acuicultura, ajustar de forma apropiada las actividades pesqueras en las zonas costeras y desarrollar de forma apropiada las actividades pesqueras a larga distancia. China es un gran productor acuícola. Realizamos actividades no sólo de cultivo de peces marinos, sino también de cría de peces de agua dulce en las masas interiores. Hemos observado en la práctica que la cuestión del desarrollo sostenible afecta también a la acuicultura. Con objeto de utilizar racionalmente el agua y las zonas costeras, el Gobierno de China ha intensificado sus esfuerzos en las esferas de la legislación y la ordenación y ha aprobado reglamentos más detallados sobre las normas de ordenación relativas a la acuicultura. La ley de pesca de la República Popular China, recientemente revisada, estipula en particular que el país debe llevar a cabo una reglamentación unificada de sus aguas y establecer con criterios racionales la densidad de cultivo de peces de conformidad con la capacidad de carga y de producción del medio ambiente, con vistas a promover un desarrollo saludable de la acuicultura. En la actualidad estamos aplicando activamente y mejorando el sistema de ordenación de la acuicultura, cuyo elemento básico son los permisos acuícolas, y redoblando al mismo tiempo los esfuerzos tendentes a poner en práctica una ordenación global del entorno acuícola, las semillas, los alimentos, los medicamentos para los peces y la calidad de los productos acuáticos. No obstante, nuestro país aún debe mejorar muchos aspectos en relación con la tecnología y el equipo de producción acuícola. Tenemos la esperanza de que todos los participantes aportarán a nuestro país tecnología de producción avanzada y experiencias acertadas de

ordenación, a fin de que podamos hacer nuevas contribuciones a la ampliación de sistemas acuícolas correctos y la mejora del nivel general de la acuicultura.

La primavera es agradable y Beijing un lugar maravilloso. Los Juegos Olímpicos de 2008 se celebrarán en esta ciudad. Esperamos que todos ustedes tengan oportunidad de salir del centro de conferencias para visitar el mayor número posible de lugares y disfrutar de los hermosos paisajes de China y la cálida hospitalidad del pueblo chino.

Por último, les deseo un éxito completo en la Conferencia.

Gracias.